

## DECLARATION OF CONFORMITY

Company **ROOS ELECTRONICS**  
Address, City Broekakkerweg 15, 5126 BD  
Postbus 115, 5126 ZJ GILZE  
The Netherlands

Declare that the product:

Description Alarm system  
Product number **HA31S=HA31+SA31P+SA31M**  
Trade mark ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)  
R&TTE Directive (1999/5/EEC)  
LVD Directive (73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standard:

**EN 301489-1/-3:V1.4.1**

The requirements relating Electrical Safety were based on the following standard:

**EN 60065:1998**

The requirements relating RF was based on the following standard:

**EN 300 220-1/-3 :V1.3.1**

## DECLARATION DE CONFORMITE

Société **ROOS ELECTRONICS**  
Adresse/Ville Broekakkerweg 15, 5126 BD of  
Boîte Postale 115, 5126 ZJ GILZE  
Pays Pays-Bas

Déclarons que le produit :

Description Système d'alarme  
Référence produit **HA31S=HA31+SA31P+SA31M**  
Marque de commercialisation ELRO

Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante :

Compatibilité Electro magnétique (89/336/EEC)  
Directive R&TTE (1999/5/EEC)  
Directive Basse Tension (73/23/EEC)

L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro Magnétique a été effectuée sur la base des normes suivantes :

**EN 301489-1/-3:V1.4.1**

Les exigences Electriques surete ont été vérifiées par rapport a la norme suivantes :

**EN 60065 :1998**

Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante :

**EN 300 220-1/-3 :V1.3.1**

## KONFORMITÄTSEKHLARUNG

Firma **ROOS ELECTRONICS**  
Adresse Broekakkerweg 15, 5126 BD Postbox  
115, 5126 ZJ GILZE  
Land Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung Alarm system  
Artikel-Nr.: **HA31S=HA31+SA31P+SA31M**  
Markenname: ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) (89/336/EEC)  
R&TTE-Anforderung (1999/5/EEC)  
Niederspannungsrichtlinie (LVD) (73/23/EEC)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards:

**EN 301489-1/-3:V1.4.1**

Die Anforderungen bezüglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards:

**EN 60065:1998**

Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:

**EN 300 220-1/-3 :V1.3.1**

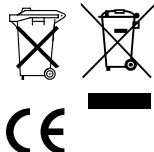


Authorized representative: Mr. Ad Netten

**ROOS ELECTRONICS B.V.**  
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze  
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze  
Tel: 0161-453363 - Fax: 0161-452991

Date:22.06.2005

Roos Electronics bv,  
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland  
[WWW.ELRO-NL.COM](http://WWW.ELRO-NL.COM) - [WWW.ELRO-BE.COM](http://WWW.ELRO-BE.COM)  
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany  
[WWW.ROOSELECTRONICS.DE](http://WWW.ROOSELECTRONICS.DE)  
EDEN, Antibes, France [WWW.EDEN.FR](http://WWW.EDEN.FR)



**FLAMINGO**

FLAMINGO

GEBRUIKERSHANDLEIDING  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BETRIEBSANWEISUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV  
PRIRUČNIK ZA KORISNIKE  
NÁVOD K POUŽITÍ  
PRIROČNIK ZA UPORABNIKA

# HA31S



**DRAADLOOS ALARMSYSTEEM VOOR HET BEVEILIGEN VAN HUIZEN**

NL

**WIRELESS HOME SECURITY ALARM SYSTEM**

EN

**SYSTÈME D'ALARME SANS FIL POUR HABITATION**

FR

**KABELLOSE ALARMANLAGE FÜR IHR HEIM**

D

**BEZPRZEWODOWY DOMOWY SYSTEM**

PL

**KÁBEL NÉLKÜLI HÁZI BIZTONSÁGI RIASZTÓRENDSZER**

H

**BEŽIČNI KUCNI SIGURNOSNI ALARMNI SUSTAV**

HR

**SYSTEM BEZDRÁTOVÉHO DOMÁČÍHO ALARMU**

CZ

**BREŽIČNA DOMACA VARNOSTNA ALARMNA NAPRAVA**

SLO

NL

EN

FR

D

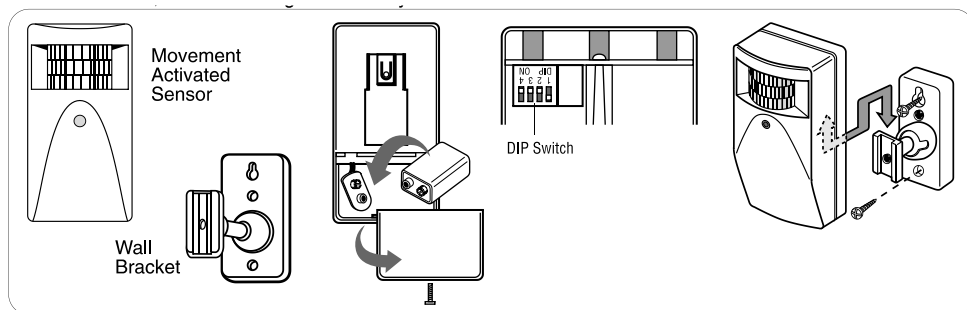
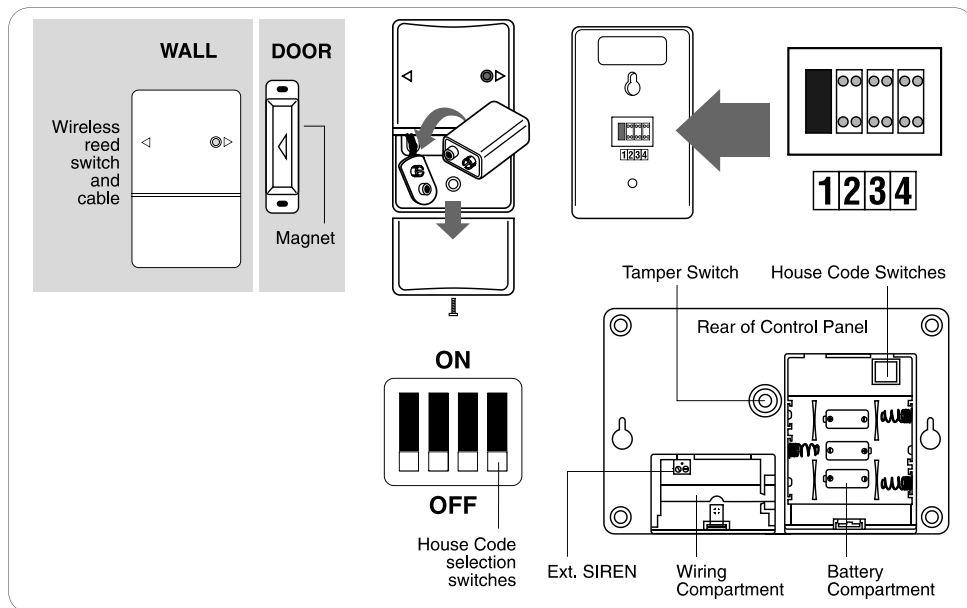
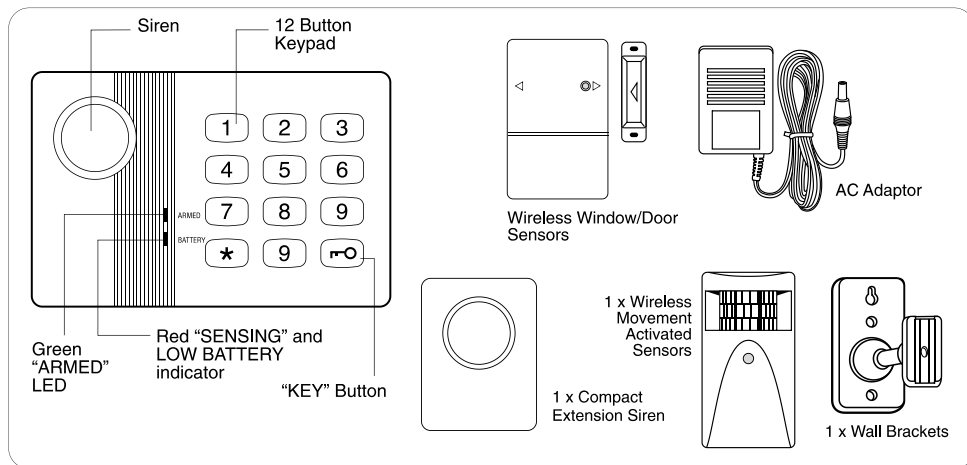
PL

H

HR

CZ

SLO



## POMEMBNO

1. Pazite, da vam ne pade na tla kateri koli sestavni del alarma.
2. Za gibanje občutljivih senzorjev PIR ne postavljajte blizu notranjega vira za ogrevanje ali hlajenje.
3. Alarmne naprave ne nameščajte na mesto, ki je izpostavljeno soncu.
4. V nobenem sestavnem delu alarmne naprave ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.
5. V nobenem sestavnem delu alarmne naprave ne uporabljajte različnih vrst baterij.
6. Sestavni deli alarmne naprave morajo biti v notranjosti hiše. Kompaktna podaljšana sirena je lahko nameščena tudi zunaj pod odtocnim žlebom – ne glede na vreme.
7. Za najboljši učinek priporočamo alkalne baterije.
8. Za gibanje občutljivi senzorji PIR zaznavajo tudi živali, kot so psi in macke, zato je nujno, da se vaše domače živali ne gibljejo po tem območju, kadar je alarmna naprava vklopljena.
9. Ta alarmna naprava je namenjena zastraševanju in v nobenem primeru ne zagotavlja zaščite stanovalcev. To je preprosto zgolj alarmni signal.
10. Garancija ne vključuje baterij, ki jih dobite z enoto.
11. Ta navodila shranite na varno mesto, ker jih boste morda v prihodnje še potrebovali.
12. Alarmno napravo občasno preizkusite, s čimer preverite gotovost sistema.
13. Baterije zamenjajte vsakih 12 mesecev ali po potrebi. Vedno uporabljajte alkalne baterije, ker so dolgotrajne in je manjša verjetnost uhajanja.
14. Alarmna naprava je namenjena samo za interno uporabo.
15. Prosimo, da stare, pokvarjene baterije odstranite na okolju prijazen način po ustrezni zakonodaji.
16. Pozor: na enoto ne postavljajte nobenega vira prostega plamena (npr. prižgane sveče).
17. Enota ne sme biti izpostavljena kapljanju ali pljuskanju. Prav tako se nanjo ne smejo polagati predmeti, napolnjeni s tekočinami (npr. vaze).
18. **OPOZORILO:** Baterije zamenjajte samo z istim ali enakovrednim tipom baterije, ki ga/jih priporoča proizvajalec.
19. **OPOZORILO:** Če so baterije nepravilno nameščene ali nepravilno

NL

EN

FR

D

PL

H

HR

CZ

SLO

SLO

## ODKRIVANJE NAPAK

Ce se po namestitvi pojavijo težave, jih je mogoče odpraviti, upoštevajte naslednje točke:

1. Preverite, ali so vsa stikala hišne kode v senzorjih in na krmilni plošči enako nastavljena.
2. Vrata in zidovi lahko zmanjšajo obseg radija delovanja na manj kot 25 metrov.
3. Krmilna plošča
  - a) Preverite, ali so baterije nove in pravilno nameščene (polarnost).
  - b) Preverite, ali je adapter izmeničnega toka pravilno pritrjen in vklopljen.
  - c) Preverite, ali je osebna varnostna koda pravilno programirana.
4. Za gibanje občutljiv senzor PIR
  - a) Preverite, ali je baterija pravilno nameščena.
  - b) Morda je za gibanje občutljivi senzor PIR od krmilne plošče oddaljen več kot 25 m. Ce je za gibanje občutljivi senzor PIR nameščen blizu kovinskih predmetov, ga je treba prestaviti drugam.
  - c) Vključite krmilno ploščo in se sprehodite pred za gibanje občutljivimi senzorji PIR. Rdeci diodi (LED) na za gibanje občutljivem senzorju PIR in na krmilni plošči morata za trenutek zasvetiti. Po dveh minutah bo enota zopet pripravljena; alarm ponovno nastavite in poskusite še enkrat.
5. Brežični okenski/vratni senzor
  - a) Preverite, ali je baterija pravilno nameščena.
  - b) Preverite, ali razmik med deli ni morda večji kot 12 mm.
  - c) Preverite, ali je okenski/vratni senzor morda od krmilne plošče oddaljen več kot 25 m. Ce je okenski/vratni senzor nameščen blizu kovinskih predmetov, ga je treba prestaviti drugam.
  - d) Vključite krmilno ploščo in odprite varovana vrata. Rdeca dioda na krmilni plošči mora v trenutku zasvetiti.
6. Kompaktna podaljšana sirena (ni vključena)
  - a) Preverite, ali je baterija pravilno nameščena.
  - b) Preverite, ali so žice pravilno povezane in ali se med nameščanjem niso nemara poškodovali kabli.

## DODATNA OPREMA

Za razširitev lahko »povežemo« dva kompleta. Opozorilo: Hišno kodo je treba izbrati z isto kodo.

- K sistemu HA31S je mogoče dodati kompakten podaljšek sirene.
- Žice sirene povežite s terminali »Podaljšek sirene« v notranjosti žicnega predelka krmilne plošče.
  - Kabel potegnite do druge sobe ali celo po zunanji strani pod odtocnim žlebom in v podaljšek sirene namestite baterije 4x »AA«.
  - Kadar se bo oglasila sirena krmilne plošče, se bo podaljšek sirene zdaj zvočno odzval,.

## DE PLAATSING & DE BEDIENINGSAANWIJZINGEN

De HA31S is een eenvoudig vrijstaand alarm ontworpen om Uw huis nog veiliger te maken. De HA31S beveiligd een huis door een sirene te laten loeien wanneer de venster/deur sensor of de voor PIR (passief infra rood) bewegingen gevoelige sensoren aangezet worden. Hij kan met een door U zelf gekozen veiligheidscode in werking / buiten werking gesteld worden. Al de sensoren zijn draadloze zenders.

## HANDLEIDING BIJ HET PLAATSEN

Kies en bepaal waar elk product moet worden geplaatst en geïnstalleerd. De venster/ deur sensor wordt gewoonlijk geplaatst op voor- of achterdeuren, maar ze kunnen ook gebruikt worden om vensters te beveiligen. De voor PIR bewegingen gevoelige sensoren worden meestal hoog op een muur aangebracht en gericht op de kamer die beveiliging vereist zoals een zitkamer of een hal. Het bedieningspaneel wordt vaak ergens in de buurt van de hoofdingang geplaatst en op minder dan een meter afstand van een stopcontact. De sensoren moeten niet verder dan 25 meter van het bedieningspaneel geplaatst worden. De afstand kan verminderd worden wegens het aantal deuren waardoorheen de sensoren moeten zenden. Alle zenders en het bedieningspaneel zijn in de fabriek ingesteld om uit te zenden op een van de 16 huiscodes. Overtuig U ervan bij het plaatsen dat alle sensoren en het bedieningspaneel hun huiscode schakelaars hebben laten instellen op dezelfde code.

## DRAADLOZE DOOR PIR BEWEGINGEN AANGEZETTE SENSOREN

De HA31S maakt gebruik van een draadloze detector van passief infrarood, de (PIR) SA31P. Schroef de beugel aan de muur. Doe de achterkant open van de voor PIR bewegingen gevoelige sensor en breng een alkaline batterij van 9 volt aan, doe het dekseltje en het schroefje weer in het batterijkastje, dan schuift U de sensor op de beugelplaat. Regel de voor PIR bewegingen gevoelige sensor zodat hij gericht staat op het midden van de kamer. Zodra een beweging de sensoren heeft aangezet, zal een rood LED lampje een ogenblik aanflitsen en uitgaan gedurende ongeveer twee minuten. Hierna zal de unit weer gereed zijn.

NL

## DE DRAADLOZE VENSTER/DEUR SENSOR

Doe de achterkant open van de draadloze venster/deur sensor en breng een alkaline batterij van 9 volt aan, schroef de rietschakelaar aan de muur met de toegeleverde schroeven en plaats dan het deksel terug van het batterijkastje. Het is belangrijk om de venster/deur sensor juist te plaatsen. Overtuig U ervan dat de draadloze rietschakelaar-sensor en de magneet parallel zijn en dat de pijltjes rechtstreeks naar elkaar wijzen. De afstand tussen de twee onderdelen mag de 12 mm (1/2 inch) niet overschrijden. Wanneer de deur of het raam wordt geopend, zal een rood LED lampje even aanflitsen.

## HET BEDIENINGSPANEEL

Bereid het aanbrengen van het bedieningspaneel voor door horizontaal twee schroeven in de muur aan te brengen 137 mm van elkaar, op een geschikte hoogte boven de grond en minder dan 1 meter van een stopcontact.

### Het kiezen van de huiscode

Door het kiezen van elke huiscode schakelaar's "OFF" of "ON" (uit of aan), tot 16 verschillende codes kunnen gekozen worden. Elke sensor heeft eenzelfde serie schakelaars in het batterijkastje van de unit. Overtuig U ervan dat alle onderdelen hun huiscodes hetzelfde ingesteld hebben.

Doe het elektriciteit draden kastje open door de schroef te verwijderen onder het bedieningspaneel en het deksel weg te nemen.

Steek de holle stekker van de AC adapter in het stopcontact binnenin het kastje. Zet het deksel van het elektriciteit draden kastje terug en plaats de schroef terug.

Open het batterijkastje van het bedieningspaneel door de schroef onder weg te nemen. Stop drie stuks "AA" alkaline batterijtjes er in en zet het deksel van het batterijkastje terug en schroef hem vast met de schroef (De piezo sirene zal twee keer piepen).

Installeer het bedieningspaneel op de schroeven die van te voren waren voorbereid. Zet de AC adapter aan. Nu is Uw alarmsysteem klaar om geprogrammeerd te worden.

## HET PROGRAMMEREN

Een veiligheidscode moet eerst ingevoerd worden met behulp van het toetsenbord van het bedieningspaneel.

Dit veiligheidsnummer moet door Uzelf worden uitgekozen en wordt gebruikt om de unit in werking of buiten werking te stellen. Voer Uw veiligheidscode in als volgt:

1. Voer "1,1" in, de door de fabriek van te voren vastgestelde code, daarna toetst U "\*" in. (U hoort één piep

## VKLOP IN IZKLOP VARNOSTNE OPREME

Enoto vklopote tako, da preprosto vnesete svojo varnostno kodo, nato pritisnete gumb »znak kljuca« in zaslišali boste pisk. Zelena dioda bo zasvetila za približno 30 sekund, kar pomeni, da je enota aktivirana. Ko za gibanje občutljivi senzor PIR zazna premikanje, se bo krmilna plošča zasvetila, kar je torej znak, da so za gibanje občutljivi senzori PIR zaznali premikanje. 60 sekund za tem, ko boste zapustili hišo, bo zelena dioda ugasnila in varnostni sistem bo polno aktiviran. Ko boste odprli katera koli varovana vrata, bo na senzoru PIR zablislila rdeca dioda, krmilna plošča pa vas bo z enkratnim piskom opomnila, da imate za izklop sistema na voljo osem sekund casa. Za izklop alarmne naprave preprosto ponovno vnesite svojo varnostno kodo in pritisnite gumb »znak kljuca«. Enota bo z dvakratnim piskom naznanila, da je zdaj izklopljena.

Ce enote v osmih sekundah ne izklopote, bo piezo-sirena z glasnim zvokom opozorila stanovalce na vsiljivca v hiši. V tem primeru alarmno napravo izklopote preprosto z vnosom svoje varnostne kode in pritiskom na gumb »znak kljuca«.

## SPECIFIKACIJE

|  |  |
|--|--|
| Vstopni casovni zamik:                           | 8 sekund   |
| Izhodni casovni zamik:                           | 30 sekund po prenehanju premikanja na  |
| senzorjih Kazalnik prazne baterije:              | Rdeca dioda bliska približno enkrat na sekundo z enojnim piskom vsakih 20 sekund.                      |
| Ponastavitveni cas alarmnega zvoka:              | 1 minuta   |
| Opozorilo na vsiljivca:                          | Po ponovni nastavitvi alarmne naprave bo zasvetila zelena dioda kot pokazatelj, da je odkrit vlomilec. |
| Alarmni ucinek:                                  | Približno 110 dB na meter  |
| Radij delovanja brezžicnih oddajnikov:           | Približno 25 m   |
| Radij delovanja za gibanje občutljivega senzora: | Približno 7 m in 120 stopinj snemalnega kota   |

## BREŽIČNI OKENSKI/VRATNI SENZOR

Odprite zadnjo stran brezžicnega okenskega/vratnega senzorja in namestite 1x9-voltno alkalno baterijo, pritrdite stikalo z motkom na zid z vijaki in nato zopet namestite pokrov baterijskega predelka. Pomembno je, da okenski/vratni senzor namestite v pravilen položaj. Brežično stikalo z motkom in magnet morata biti vzporedno nameščena, puščici pa morata kazati druga na drugo. Dela ne smeta biti narazen za več kot 12 mm (0,5 col). Ob odprtih vratih oziroma oknu bo za trenutek zablislila rdeča dioda (LED).

## KRMILNA PLOŠČA

Krmilno ploščo postavite tako, da namestite dva vijaka v zid vodoravno narazen 137 mm, na primerni višini od tal in 1 m stran od napajalne točke.

Izbiranje hišne kode

Z izbiranjem vsakega hišnega kodnega stikala »OFF« ali »ON« je možno izbirati do 16 različnih kod. Vsak senzor ima podoben skupek stikal v baterijskem predelku naprave. Preverite, ali imajo vse enote enake nastavitve hišnih kod. Na HA31S odprite predelek z žicami, in sicer tako, da odvijete vijak pod krmilno ploščo in odstranite pokrov.

Vtaknite valjasti vtac od adapterja izmenicnega toka v vtacnico v predelku.

Ponovno namestite pokrov in vijak.

Odprite krmilno ploščo baterijskega predelka, tako da odstranite vijak na spodnji strani. Namestite alkalne baterije 3x »AA«, nato ponovno namestite pokrov baterije in ga pritrdite z vijakom (piezo-sirena bo dvakrat pisknila).

Krmilno ploščo namestite na montažna vijaka, ki ste jih predhodno pripravili.

Vklopite adapter izmenicnega toka. Vaš alarmni sistem je zdaj pripravljen za programiranje.

## PROGRAMIRANJE

Najprej je treba vnesti varnostno kodo; to storite s pomočjo tipkovnice krmilne plošče.

Izberete varnostno številko; ta je namenjena aktiviranju in dezaktiviranju enote.

Varnostno kodo vnesete na naslednji način:

1. Vnesite tovarniško nastavljeno varnostno kodo »1, 1«, nato pritisnite »\*« (zaslišal se bo pisk).
2. Vnesite svojo varnostno kodo (največ štirimestno številko), nato ponovno pritisnite »\*« (zaslišala se bo melodija).

Ce želite varnostno kodo spremeniti, ponovite zgoraj opisana navodila, vendar namesto tovarniško nastavljene številke uporabite svojo staro varnostno kodo.

2. Voer Uw eigen veiligheidscode in (niet meer dan vier tekens), daarna toetst U weer "\*" in. ( U zult een melodietje horen).

Om uw eigen veiligheidscode te veranderen, herhaalt U deze boven beschreven aanwijzingen, maar U moet uw eigen oude veiligheidscode gebruiken in plaats van het getal dat door de fabriek van te voren was vastgesteld

## HET IN WERKING & BUITEN WERKING STELLEN

Een veiligheidscode moet eerst ingevoerd worden met behulp van het toetsenbord van het bedieningspaneel.

Stel de unit in werking door eenvoudig uw veiligheidscode in te voeren en dan de "key sign"-knop in te drukken en U zult één enkele piep horen. Het groene LED lampje zal ongeveer 60 seconden branden om te tonen dat de unit in werking gesteld is. Wanneer er beweging is voor de sensor, zal er een lichtje branden op het bedieningspaneel om te tonen dat de sensoren beweging voelen. 30 seconden nadat U het huis verlaten hebt, zal het groene LED licht uitgaan en het systeem zal dan volledig in werking gesteld zijn.

Als een van de beveiligde deuren wordt geopend, dan zullen de rode LED lampen op de voor PIR bewegingen gevoelige sensoren aanflitsen en het bedieningspaneel zal één keer piepen om aan te geven dat U 8 seconden heeft om de unit buiten werking te stellen. Daarvoor voert U eenvoudig uw veiligheidscode in en drukt op de "key sign" knop. De unit zal twee keer piepen om aan te geven dat hij nu buiten werking is.

Als het de unit niet binnen de 8 seconden buiten werking gesteld is, zal de piezo sirene luid loeien om de bewoners te waarschuwen voor een indringer. Om het de unit buiten werking te stellen onder deze omstandigheden, voer eenvoudig uw veiligheidscode in en druk op de "key sign" knop.

NL

## KENMERKEN

|   |   |
|---|---|
| Uitstel alvorens in werking te treden:            | 8 seconden  |
| Uitstel om buiten werking te zijn:                | 30 seconden nadat er geen beweging was bij de sensoren.   |
| Aanduiding dat de batterij zwak is:               | rode LED lampjes flitsen ongeveer een keer per seconde plus één piep elke 20 sec.   |
| Tijd om opnieuw het alarm in te stellen:          | 1 minuut  |
| Aanwijzing aanwezigheid indringer:                | Een groen LED lamp zal branden na het opnieuw instellen van het alarm om aan te geven dat een indringer werd ontdekt. ongeveer 110 dB bij 1 meter |
| Alarmkracht:                                      | ongeveer 25 meter   |
| Reikwijdte van de draadloze zenders:              |   |
| Reikwijdte van de voor beweging gevoelige sensor: | ongeveer 7 meter en een scanhoek van 120  |

## HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Indien er problemen zijn na de plaatsing, dan kunnen die worden opgelost met behulp van de volgende controlelijst.

1. Ga na of alle schakelaars voor de huiscode in de sensoren en in het bedieningspaneel hetzelfde ingesteld zijn.
2. Deuren en muren kunnen de reikwijdte verminderd hebben tot minder dan 25 meter.
3. Bedieningspaneel
  - a) Ga na of de batterijen nieuw zijn en geplaatst zijn met de juiste polariteit.
  - b) Ga na of de AC adapter juist is aangesloten en of hij aanstaat.
  - c) Ga na of uw persoonlijke veiligheidscode juist ingevoerd is.
4. De voor PIR beweging gevoelige sensor
  - a) Ga na of de batterij goed is geplaatst.
  - b) Ga na of de sensor niet meer dan 25 meter van het controlepaneel af is. Als de sensor is gemonteerd vlakbij metalen objecten, dan moet hij misschien verplaatst worden.
  - c) Zet het bedieningspaneel in werking en wandel voor de sensor. Het rode LED lampje op de sensor en op het bedieningspaneel zouden moeten aangaan voor een korte tijd. Na twee minuten zal de unit weer klaar zijn om te voelen, zet het alarm weer in werking en probeer weer.
5. De venster/deur Sensor
  - a) Ga na of de batterij goed is geplaatst.
  - b) Ga na of de afstand tussen de onderdelen niet groter is dan 12 mm
  - c) Ga na of de sensor niet verder dan 25 meter van het bedieningspaneel af is. Als de sensor vlakbij metalen objecten is gemonteerd, moet hij misschien verplaatst worden
  - d) Zet het bedieningspaneel in werking en open de beveiligde deur. Het rode LED lampje zou even aan moeten gaan.
6. Compacte extra sirene (niet inbegrepen)
  - a) Ga na of de batterij juist is aangebracht
  - b) Ga na of de bedrading juist is aangesloten en of er geen beschadiging heeft plaats gehad bij de montage.

## ACCESSOIRES

Om grotere veiligheid te verkrijgen kunnen meer voor PIR bewegingen gevoelige SA31P sensoren en draadloze SA31M venster/deur sensoren worden toegevoegd aan het HA31 systeem.

Een extra sirene kan worden toegevoegd aan het systeem.

- Sluit de draden van de sirene aan op de "Ext. Siren" klemmen in het elektriciteit draden kastje van het bedieningspaneel.
- Leid de kabel naar een andere kamer of zelfs onder de dakrand en plaats 4 stuks "AA" batterijtjes in de extra sirene.
- De extra sirene zal nu loeien wanneer de sirene van het bedieningspaneel loeit.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV IN DELOVANJE

HA31S je preprosta samostojna alarmna naprava, namenjena za zagotavljanje dodatnega varstva vašega doma. HA31S zavaruje dom z zvokom sirene, ce se sproži okenski/vratni senzor ali za gibanje občutljivi senzorji PIR. Napravo vklopite s svojo varnostno kodo. Vsi senzorji so brezžicni oddajniki, tako da ni neurejenih kablov.

## VODNIK ZA NAMESTITEV

Izberite prostor, kamor boste varnostno napravo namestili. Okenski/vratni senzor je navadno nameščen na sprednjih ali zadnjih vratih, uporabiti pa ga je mogoče tudi za varovanje oken. Za gibanje občutljivi senzorji PIR se običajno namestijo visoko na zid in so usmerjeni v prostor, ki ga želite zavarovati (npr. dnevna soba ali hodnik). Krmilna plošča se običajno namesti blizu glavnih vhodnih vrat in v razdalji enega metra od napajalne točke. Senzorji ne smejo biti nameščeni več kot 25 m proč od krmilne plošče. Razdalja se lahko zmanjša zaradi števila vrat in zidov, skozi katere senzorji oddajajo signal. Vsi oddajniki in krmilna plošča so tovarniško nastavljeni za oddajanje na eno od 16 hišnih kodov. Med nameščanjem zagotovite, da so kodna stikala senzorje in krmilne plošče nastavljena na isto kodo.

## ZA GIBANJE OBCUTLJIVI SENZOR PIR

Naprava HA31S deluje na osnovi brezžicnega pasivnega infrardecega detektorja (PIR). Opornik pritrdite z vijaki na zid. Odprite zadnjo stran za gibanje občutljivega senzorja PIR in namestite 1x9-voltno alkalno baterijo, ponovno namestite pokrov predelka za baterijo in namestite senzor na ploščo opornika. Za gibanje občutljivi senzor PIR naravnajte tako, da je usmerjen proti sredini sobe.

Brž ko premikanje sproži senzor, bo rdeca dioda (LED) za trenutek zablislila, nakar se bo ugasnila za približno dve minuti. Po tem času bo enota spet pripravljena za zaznavanje.

## DULEŽITÉ

1. Neupustte žádný z komponentu alarmu
2. Neinstalujte Senzory PIR Aktivované Pohybem blízko zdroju horka ci chladu.
3. Neinstalujte alarm do míst zasažených přímým slunečním svitem.
4. V žádném z komponentu alarmu nepoužívejte znovu nabíjitelné baterie.
5. V žádném z komponentu alarmu nepoužívejte zároveň různé typy baterií.
6. Komponenty alarmu musí být používány v interiéru. Kompaktní Přídavná Sirena může být umístěna v exteriéru, ale v zastřešeném místě, mimo vliv špatného počasí.
7. Pro nejlepší výkon doporučujeme alkalické baterie.
8. Senzory PIR Aktivované Pohybem detekují malá domácí zvířata, jako jsou psy a kočky, je proto důležité, aby neměli přístup do zastřešeného prostoru, když je alarm aktivován.
9. Tento systém alarmu je navržen jako výstražný, nezaručuje žádným způsobem ochranu. Je to jednoduše výstražný signál.
10. Záruka nezahrnuje jakékoliv baterie dodané s jednotkou.
11. Tyto instrukce uschovejte na bezpečném místě, pro případ, že by jste se k nim potřebovali vrátit.
12. Příležitostně testujte alarm, aby jste se ujistili o spolehlivosti systému.
13. Každých 12 měsíců nebo když je třeba, vyměňte všechny baterie. Vždy používejte alkalické baterie, mají delší životnost a je menší šance že vytečou.
14. Systém alarmu je navržen pouze pro použití v interiéru.
15. Staré nefunkční baterie vyhazujte s ohledem na životní prostředí dle platných zákonů.
16. Zajistěte, aby na jednotku nebyly pokládány otevřené zdroje ohně, jako jsou např. svíčky.
17. Jednotka nesmí být promáčena či nastríkána tekutinou a neměli by jste na ni pokládat žádné objekty obsahující tekutiny, jako např. vázy.
18. **UPOZORNĚNÍ:** Baterie nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem, jaký doporučuje výrobce.
19. **UPOZORNĚNÍ:** Pokud je baterie nesprávně instalována či nahrazována, hrozí nebezpečí výbuchu.

## BELANGRIJK

1. Laat geen onderdelen van het alarmsysteem vallen.
2. Plaats de voor PIR bewegingen gevoelige sensoren niet binnenshuis vlak bij een verwarming of een koeler.
3. Plaats het alarm niet op een plaats waar het direct zonlicht ontvangt.
4. In geen van de onderdelen van het alarmsysteem moet U batterijen van verschillend type gebruiken.
5. In geen van de onderdelen van het alarm systeem moet U oplaadbare batterijen gebruiken.
6. De onderdelen van het alarmsysteem moeten binnenshuis blijven. De extra sirene kan buiten beschut gemonteerd worden.
7. We bevelen alkaline batterijen aan voor de beste resultaten.
8. De voor PIR bewegingen gevoelige sensoren merken kleine huisdieren op zoals honden en/of katten; het is daarom belangrijk dat U de huisdieren uit de buurt houdt van het speurgebied als het alarm in werking is gesteld.
9. Dit alarmsysteem is ontworpen om af te schrikken; het garandeert geen beveiliging. Het is eenvoudigweg een alarm signaal.
10. De garantie sluit de batterijen uit die bij het systeem worden geleverd.
11. Bewaar deze aanwijzingen op een veilige plaats voor het geval U ze nog wilt raadplegen.
12. Probeer uw alarmsysteem af en toe uit, om vertrouwen in het systeem te waarborgen.
13. Vervang alle batterijen na 12 maanden of wanneer nodig. Gebruik steeds alkaline batterijen omdat die langer meegaan en minder gevaar lopen te lekken.
14. Het alarmsysteem is ontworpen enkel voor gebruik binnenshuis.
15. Ontdoe U alstublieft van uw oude, gebrekkige batterijen op een milieuvriendelijke manier rekening houdend met de wetgeving hierover.
16. Houdt U er rekening mee dat er nooit open vlammen, zoals aangestoken kaarsen op het de unit moeten worden geplaatst.
17. Het systeem moet niet worden blootgesteld aan druppels en spetters. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof, zoals vazen, op de unit.
18. **WAARSCHUWING:** Vervang de batterijen slechts met dezelfde of gelijkaardige die zijn aanbevolen door de fabrikant.
19. **WAARSCHUWING:** Gevaar voor een explosie als een batterij niet juist is

NL

CZ

## INSTALLATION & OPERATING INSTRUCTIONS

The HA31S is a simple self-contained alarm designed to give additional security to your home. The HA31S protects the home by sounding a siren if its Window/Door Sensor or PIR Movement Activated Sensors are activated. It can be armed/disarmed with your own selected security code. All Sensors are wireless transmitters so there is no messy cabling.

## INSTALLATION GUIDE

Select and determine where each product is to be located and installed. The Window/Door Sensor is usually placed on front or rear doors but can also be used to secure windows. The PIR Movement Activated Sensors are usually mounted high on a wall and directed into the room requiring protection such as a lounge room or hallway. The Control Panel is usually located somewhere near the main entrance door and within 1-metre of the power point.

The Sensors must not be located more than 25-metres from the Control Panel. The distance may be reduced by the number of doors and walls through which the Sensors transmit.

All transmitters and the Control Panel are factory set to transmit on one of 16 House Code. During installation, ensure all Sensors and the Control Panel has their House Code switches set to the same code.

## WIRELESS PIR MOVEMENT ACTIVATED SENSORS

EN

The HA31S uses a Wireless Passive Infrared Detector (PIR) SA31P. Screw the bracket to the wall. Open the rear of the PIR Movement Activated Sensor and insert 1 x 9volt alkaline battery, replace the battery compartment lid and screw then slide the Sensor onto the bracket plate. Adjust the PIR Movement Activated Sensor so that it is directed toward the centre of the room. Once movement has activated the sensors, the red LED will flash momentarily and then extinguish for approximately two minutes. After this time, the unit will again be ready to sense.

## ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMU

Pokud nastali po instalaci nějaké problémy, mohou být vyřešeny následující prohlídkou.

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny prepínace domovního kódu ve všech Senzorech a Rídícím Panelu nastaveny stejně.
2. Dvere a zdi mohou snížit dosah na méně než 25 metru.
3. Rídící Panel
  - a) Zkontrolujte, že máte nové baterie a že jsou nainstalovány se správnou polaritou.
  - b) Zkontrolujte, zda je AC adaptér správně pripojen a zapnut.
  - c) Zkontrolujte, zda byl osobní bezpečnostní kód správně zadán.
4. Bezdrátové Senzory PIR Aktivované Pohybem
  - a) Zkontrolujte, zda byla vložena správně baterie.
  - b) Zkontrolujte zda nejsou Senzory PIR Aktivované Pohybem dále než 25 metru od Rídícího Panelu. Pokud je Senzor PIR Aktivovaný Pohybem upevnen poblíž kovových objektu, je možné, že by mel být premísten.
  - c) Nastavte Rídící Panel a vstupte pred Senzor PIR Aktivovaný Pohybem. Cervená led na Senzoru PIR Aktivovaném Pohybem a na Rídícím Panelu by mela na chvíli zasvítit. Po dvou minutách, bude jednotka opet pripravena snímat, zresetujte alarm a testujte znovu.
5. Senzor Oken/Dverí
  - a) Zkontrolujte, zda byla vložena správně baterie.
  - b) Zkontrolujte, zda mezera mezi částmi není větší než 12mm
  - c) Zkontrolujte zda Senzor Oken/Dverí není vzdálen více než 25-metru od Rídícího Panelu. Pokud je Senzor Oken/Dverí upevnen poblíž kovových objektu, je možné, že by mel být premísten.
  - d) Nastavte Rídící Panel a otevřete zabezpečené dvere. Cervená LED na Rídícím Panelu by mela na chvíli zasvítit.
6. Kompaktní Prídavná Siréna (není součástí balení)
  - a) Zkontrolujte, zda byla vložena správně baterie.
  - b) Zkontrolujte, že jsou kabely správně pripojeny, a že nedošlo k jejich poškození v průběhu instalace.

## PRÍSLUŠENSTVÍ

Pro další rozšíření mohou být 2 sady „spojeny“ Upozornění: Domovní kód musí být nastaven shodne.

- Dále můžete k systému HA31S pridat Kompaktní Prídavnou Sirénu.
- Pripojte dráty Sirény k přípojkám „Ext. Siren“ uvnitř přihrádky kabeláže Rídícího Panelu.
  - Vyvedte dráty do jiné místnosti ci mimo dum pod okap a vložte do Prídavné Sirény 4x "AA" baterii.
  - Prídavná Siréna bude nyní znít soucasne se sirénou Rídícího Panelu.

CZ



## NASTAVENÍ & ODTAVENÍ

Nastavte jednotku jednoduše zadáním vašeho bezpečnostního kódu a následným stisknutím tlačítka „s klíčem“, uslyšíte jedno pípnutí. Zelená LED bude svítit asi 30 sekund čímž indikuje, že je jednotka nastavena. Pokud se něco pohybuje před Senzorem PIR Aktivovaným Pohybem, Řídící Panel bude svítit signalizujíc, že Senzor PIR Aktivovaný Pohybem detekuje pohyb. 60 sekund poté co opustíte dům, zelená LED zhasne a jednotka bude plně nastavena ( dům zastřežen ). Jakmile budou některé ze zabezpečených dveří otevřeny, červená LED Senzoru PIR Aktivovaného Pohybem zabliká a Řídící Panel jednou pípne, aby vás upozornil že máte 8 sekund na odstavení jednotky. Pro odstavení, jednoduše znovu zadejte váš bezpečnostní kód a stisknete tlačítko „klíče“. Jednotka vydá dvojí pípnutí, čímž signalizuje, že je odstavena. Pokud není jednotka odstavena do 8 sekund, piezo siréna začne vydávat hlasitý zvuk, aby upozornila obyvatele domu na narušitele. Pro odstavení jednotky v tomto případě, jednoduše znovu zadejte váš bezpečnostní kód a stisknete tlačítko „klíč“.

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Prodlení při vstupu:                | 8 sekund  |
| Prodlení při odchodu:               | 30 sekund po té co není detekován Senzory pohyb   |
| Indikace vybití baterie:            | Červená LED bliká přibližně jednou za sekundu a ozývá se jedno pípnutí každých 20 sekund. |
| Čas resetování zvuku alarmu:        | 1 minuta  |
| Indikace Narušitele:                | Po ukončení alarmu bude svítit zelená LED signalizujíc, že byl detekován narušitel        |
| Výkon Alarmu:                       | Přibližně 110dB na 1 metr   |
| Bezdrátový dosah vysílacu:          | přibližně 25 metru  |
| Dosah Pohybem Aktivovaných Senzoru: | přibližně 7 metru, skenovací úhel 120   |

CZ

## WIRELESS WINDOW/DOOR SENSOR

Open the rear of the Wireless Window/Door Sensor and insert 1 x 9volt alkaline battery, screw the reed switch to the wall using the screws provided and then replace battery compartment lid.

Proper positioning of the Window/Door Sensor is important. Ensure that the wireless reed switch sensor and magnet are parallel and the arrows are pointing directly at one another. Separation between the pieces must not exceed 12mm (1/2 inch.).

When the door or window is opened, the red LED will flash momentarily.

## CONTROL PANEL

Prepare the installation of the Control Panel by putting two screws in the wall 137mm horizontally apart and at a convenient height above the floor and within 1-metre of a power point.

House Code Selection

By selecting each House Code switch "OFF" or "ON", up to 16 different Codes can be selected. Each Sensor has a similar set of switches in the battery compartment of the device. Ensure all units have their House Codes set the same.

Open the HA31S wiring compartment by removing the screw underneath the Control Panel and remove the lid.

Insert the barrel plug from the AC Adaptor into the socket within the compartment. Replace the wiring cover and screw.

Open the Control Panel battery compartment by removing the screw underneath. Insert 3 x new "AA" size alkaline batteries and replace the battery cover and screw (The piezo siren will emit a double beep).

Mount the Control Panel on the mounting screws prepared earlier. Switch the AC adaptor on. Your Alarm System is now ready to be programmed.

EN

## PROGRAMMING

A security code must first be entered using the Control Panel keypad.

This security number is to be selected by you and is used to arm and disarm the unit. Enter your security code as follows:

1. Enter the factory preset security code "1, 1" then press "\*". (A single beep will be heard).
2. Enter your own security code (up to four digits) then press "\*" again. (A musical tune will be heard).

To change your security code, repeat the above instructions but use your old security code instead of the factory preset number.

## ARM & DISARM

Arm the unit by simply entering your security code then press the "key sign" button and a single beep will be heard. The green LED will light for approximately 30 seconds to indicate the unit is armed. While there is movement in front of the PIR Movement Activated Sensor and the Control Panel will light, indicating the PIR Movement Activated Sensors are detecting movement. 60 seconds after you have left the house, the green LED will extinguish and the unit will become fully armed.

As each secured door is opened, the red LEDs on the PIR Movement Activated Sensors will flash and the Control Panel will beep once to indicate that you have 8 seconds in which to disarm the unit. To disarm, simply re-enter your security code and press the "key sign" button. The unit will emit a double beep to indicate that it is now disarmed.

If the unit is not disarmed within the 8 seconds, the piezo siren will emit a loud sound to alert the occupants of the house to an intruder. To disarm the unit under these circumstances, simply re-enter your security code and then press the "key sign" button.

## SPECIFICATIONS

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Entrance delay time:             | 8 seconds  |
| Exit delay time:                 | 30 seconds after no movement at Sensors  |
| Low battery indicator:           | Red LED Flashes approx. once per second and single beep every 20 seconds.        |
| Alarm sound reset time:          | 1 minute   |
| Intruder Indication:             | Green LED will light after resetting of alarm to indicate a burglar was detected |
| Alarm Output:                    | Approx. 110dB at 1-metre   |
| Wireless range of transmitters:  | 25-metres approx.  |
| Movement Activated Sensor Range: | 7-metres approx. and 120 scan angle  |

EN

## BEZDRÁTOVÝ SENZOR OKEN/DVERÍ

Otevřete zadní část Bezdrátového Senzoru Oken/Dverí a vložte 1 x 9 voltovou alkalickou baterii, přišroubujte jazýčkový spínač ke zdi pomocí dodaných šroubu a pak zavřete víčko přihrádky baterie.

Je důležité správně umístit Senzor Oken/Dverí. Ujistete se, že je jazýčkový spínač a magnet umístěn soubežně a šipky míří přesně jedna ke druhé.

Vzdálenost mezi částmi nesmí přesáhnout 12mm (1/2 palce). Při otevření okna či dveří, LED dioda na chvíli zabliká.

## RÍDÍCÍ PANEL

Připravte si instalaci Rídícího panelu tím, že našroubujete dva šrouby do zdi ve vzdálenosti 137mm na šířku a v pohodlně dosažitelné výšce nad zemí, ve vzdálenosti do 1 metru od zástrčky.

Volba Domovního Kódu

Pomocí nastavení prepínaču Domovního Kódu do pozice „OFF“ (Vypnuto) nebo „ON“ (Zapnuto) můžete zvolit jeden ze 16 různých kódů. Každý Senzor má stejnou sadu prepínaču, která je umístěna v přihrádce baterie. Ujistete se, že všechny jednotky mají nastaveny stejný Domovní Kód.

Otevřete přihrádku kabeláže u HA31S odšroubováním šroubu na spodní straně Rídícího Panelu a odejmete víko.

Zastrčte konektor AC Adaptéru do zdírky uvnitř přihrádky. Vratte kryt kabeláže namísto a přišroubujte.

Otevřete přihrádku baterií Rídícího Panelu odšroubováním šroubu na spodní straně. Vložte 3 nové alkalické baterie velikosti „AA“ vratte kryt zpět a přišroubujte (piezo siréna vydá dvojité pípnutí).

Přišroubujte rídící panel na upevňovací šrouby, které jste si připravili dříve. Zapnete AC adaptér. Váš Systém Alarmu je nyní připraven na programování.

## PROGRAMOVÁNÍ

Nejdříve musíte zadat bezpečnostní kód pomocí klávesnice Rídícího Panelu. Bezpečnostní kód si sami zvolíte a bude sloužit k nastavení a odstavení jednotky. Zadejte váš bezpečnostní kód následujícím postupem:

1. Zadejte továrne prednastavený bezpečnostní kód "1, 1" a stisknete "\*". (Uslyšíte jedno pípnutí).
2. Zadejte váš vlastní bezpečnostní kód (až čtyři číslice) a stisknete znovu "\*". (Uslyšíte melodii).

Pro změnu vašeho bezpečnostního kódu, opakujte předchozí instrukce, ale namísto továrne prednastaveného kódu použijte váš starý bezpečnostní kód.

CZ

## INSTALACE & INSTRUKCE K OBSLUZE

HA31S je jednoduchý sobestacný alarm navrhovaný pro zvýšení bezpečnosti vašeho domova. HA31S chrání dům spuštěním sirény, v případě že je aktivován jeho Senzor Oken/Dverí nebo Senzor PIR Aktivovaný Pohybem. Alarm může být zapnut/vypnut vámi zvoleným bezpečnostním kódem. Všechny Sensory jsou bezdrátovými vysílací, takže není třeba zavazující kabeláže.

## PRUVODCE INSTALACÍ

Zvolte si, kde bude který produkt umístěn a nainstalován. Senzor Oken/Dverí se obvykle umísťuje na přední či zadní dveře, ale může být použit také k zabezpečení oken. Senzor PIR Aktivovaný Pohybem se obvykle montuje nahoru na stěnu a zaměřuje se do prostoru vyžadujícího ochranu, jako je obývací pokoj či chodba. Řídící Panel se obvykle umísťuje nekam blízko k hlavnímu vchodu do vzdálenosti 1 metru od zástrčky.

Sensory nesmí být umístěny dále než 25 metru od Řídícího Panelu. Vzdálenost může být snížena počtem dveří a zdí, skrze které musí Senzor vysílat. Všechny vysílací a Řídící Panel jsou továrně nastaveny na vysílání na jednom z 16 Domovních Kódů. V průběhu instalace se ujistěte, že všechny Sensory a Řídící Panel mají nastaveny prepínací Domovního Kódu na stejný kód.

## BEZDRÁTOVÉ SENZORY PIR AKTIVOVANÉ POHYBEM

HA31S používá Bezdrátový Pasivní Infracervený Detektor (PIR). Držák přišroubujte ke zdi. Otevřete zadní část Senzoru PIR Aktivovaného Pohybem a vložte 1 x 9 voltovou alkalickou baterii, vraťte zpět víčko přihrádky baterie a zašroubujte a zasunte Senzor na držák. Nastavte Senzor PIR Aktivovaný Pohybem tak aby směřoval do středu místnosti.

Jakmile je senzor aktivován pohybem, červená LED na chvíli zabliká a pak zhasne na přibližně 2 minuty. Po uplynutí tohoto času, bude jednotka opět připravena snímat.

CZ

## TROUBLE SHOOTING

If there is any problems after installation, it can be solved by reading the following checklist.

1. Check that all house code switches in the Sensors and Control Panel are set the same.
2. Doors and walls may reduce the range to less than 25-metres
3. Control Panel
  - a. Check batteries are new and installed with the correct polarity.
  - b. Check that the AC adaptor is correctly fitted and switched on.
  - c. Check that the personal security code has been correctly programmed in.
4. PIR Movement Activated Sensor
  - a. Check that the battery has been installed correctly
  - b. Check that the PIR Movement Activated Sensor is not more than 25-metres from the Control Panel. If the PIR Movement Activated Sensor is mounted near metal objects, it may have to be relocated.
  - c. Arm the Control Panel and walk in front of the PIR Movement Activated Sensor. The red LED on the PIR Movement Activated Sensor and the Control Panel should light momentarily. After two minutes the unit will again be ready to sense, reset alarm and test again.
5. Window/Door Sensor
  - a. Check that the battery has been installed correctly
  - b. Check that the gap between parts is not more than 12mm
  - c. Check that the Window/Door Sensor is not more than 25-metres from the Control Panel. If the Window/Door Sensor is mounted near metal objects, it may have to be relocated.
  - d. Arm the Control Panel and open the secured door. The red LED on the Control Panel should light momentarily
6. Compact Extension Siren (not included)
  - a. Check that the battery has been installed correctly
  - b. Check wiring has been correctly connected and damage to cable has not

EN

## ACCESSORIES

More PIR Movement Activated Sensors SA31P and Wireless Window/Door Sensors SA31M can be added to the HA31 system if desired to provide additional security.

Compact Extension Siren can be added to the AM500 system.

- Connect the wires of the Siren to the "Ext. Siren" terminals inside the Control Panel wiring compartment.
- Run the cable to another room or even outside under eaves and install 4 x "AA" batteries inside the Extension Siren.
- The Extension Siren will now sound when the Control Panel siren sounds.

## IMPORTANT

1. Do not drop any alarm components
2. Do not install the PIR Movement Activated Sensors close to an internal heating or cooling source.
3. Do not install the alarm in a position where direct sunlight may occur.
4. Do not use rechargeable batteries in any alarm components.
5. Do not mix different types of batteries in any alarm components.
6. The alarm components must be kept indoors. The Compact Extension Siren may be fitted outdoor under eaves and out of weather.
7. We recommend alkaline batteries for best performance.
8. The PIR Movement Activated Sensors will detect small pets such as dogs or cats; it is therefore essential that your pets are kept out of the detection area when the alarm is activated.
9. This alarm system is designed to be a deterrent; it does not in any way guarantee protection. It is simply an alarm signal.
10. Guarantee excludes any batteries supplied with the unit.
11. Keep these instructions in a secure place in case further reference to them is required.
12. Test alarm system occasionally to ensure confidence in the system.
13. Replace all batteries every 12 months or when needed. Always use alkaline batteries as these will give longer service and are less likely to leak.
14. The alarm system is designed for indoor use only.
15. Please dispose of old, defective batteries in an environmental friendly manner in accordance with the relevant legislation.
16. Make sure that no naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the unit.
17. The unit should not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the unit.
18. **CAUTION:** Replace only with the same or equivalent type of battery that recommended by the manufacturer.
19. **CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly installed or replaced.

EN

## VAŽNO

1. Neophodno je instalirati sve dijelove alarma.
2. Nemojte postavljati PIR Senzor koji se Aktivira na Kretanje blizu grijanja ili ventilatora za hlađenje.
3. Nemojte postavljati alarm na mjestu izložena suncu.
4. Nemojte stavljati u uređaj baterije koje se mogu puniti.
5. Nemojte stavljati razne vrste baterija u dijelove uređaja.
6. Dijelovi alarma se moraju čuvati u kući. Kompaktna Sirena Velikog Dometa se može postaviti napolje pod strehu, zaštićenu od vremenskih nepogoda.
7. Za bolji rad preporučavamo baterije od alkalne stanice.
8. PIR Senzor koji se Aktivira na Kretanje detektira male kućne ljubimce kao što su psi ili mačke; stoga je važno da držite kućne ljubimce van zaštićene prostorije u periodu kada je aktiviran alarm.
9. Ovaj alarmni sustav je napravljen da služi za zastrašivanje; ni na koji način ne garantira zaštitu. Ovaj alarm služi samo za uzbunu.
10. Garancija se ne odnosi na baterije koje dođu uz uređaj.
11. Čuvajte ova uputstva na sigurnom u slučaju da Vam zatrebaju pri korištenju uređaja.
12. Redovno testirajte alarmni sustav da bi se uvjerali u njen ispravan rad.
13. Mijenjajte baterije svakih 12 mjeseci ili po potrebi. Uvijek koristite baterije od alkalne stanice jer su one dugotrajnije i manje su podložne oštećenjima.
14. Alarmni sustav je predviđen samo za uporabu u domaćinstvu.
15. Molimo bacite stare, pokvarene baterije na mjestu koja su predviđena za to u skladu sa propisanim pravilima.
16. Na uređaju se ne smiju stavljati posude s plamenom kao što su upaljene svijeće.
17. Uređaj ne bi trebalo stavljati na mjestu gdje je izložen kapanju ili prskanju, na njega ne bi trebalo stavljati posude s vodom kao što su vaze.
18. **OPREZ:** Staru bateriju zamijenite samo za bateriju iste vrijednosti koja je preporučena od strane proizvođača.
19. **OPREZ:** Opasnost od eksplozije ukoliko baterija nije ispravno stavljena ili zamijenjena.

HR

## KAKO RIJEŠITI PROBLEM

Ukoliko imate problema nakon instaliranja, možete ih riješiti ukoliko pročitate slijedeće:

1. Provjerite da li su svi Kucni Kodovi na Sensorima i Regulatoru podešeni na isti kod.
2. Vrata i prozori mogu smanjiti područje djelovanja ispod 25 metara.
3. Regulator
  - a) Provjerite da li su baterije nove i da li su ispravno stavljene.
  - b) Provjerite da li je AC Adapter ispravno stavljen i upaljen.
  - c) Provjerite da li ste ispravno unijeli Vaš osobni kod.
4. PIR Senzora koji se Aktivira na Kretanje
  - a) Provjerite da li je baterija ispravno stavljena
  - b) Provjerite da li je PIR Senzor koji se Aktivira na Kretanje udaljen od Regulatora više od 25 metara. Ukoliko je Senzor koji se Aktivira na Kretanje postavljen blizu metalnih predmeta, možda će te ga morati premjestiti.
  - c) Pripremite Regulator i prodite ispred PIR Senzora koji se Aktivira na Kretanje. Upaliti će se crveno LED svjetlo na PIR Senzoru koji se Aktivira na Kretanje i svjetlo na Regulatoru će se nakratko upaliti. Nakon dvije minute, uredaj će opet biti spreman za rad, ponovno podesite alarm i testirajte.
5. Senzor za Vrata/Prozore
  - a) Provjerite da li je baterija ispravno stavljena
  - b) Vodite računa da je maksimalna udaljenost između dijelova 12mm
  - c) Provjerite da li je Senzor na Vratima/Prozoru maksimalno udaljen od Regulatora 25 metara. Ukoliko je Senzor na Vratima/Prozoru postavljen blizu metalnih predmeta, možda će te ga morati premjestiti.
  - d) Aktivirajte regulator i otvorite vrata koja ste osigurali. Crveno LED svjetlo na Regulatoru bi se trebalo nakratko upaliti
6. Kompaktna Sirena velikog dometa (ne dolazi uz uredaj)
  - a) Provjerite da li je baterija ispravno stavljena
  - b) Provjerite da li su žice ispravno spojene i da li je se kabal ošteti za vrijeme instaliranja

## DODATNI DIJELOVI

Ukoliko želite proširiti uredaj, možete "povezati" 2 uredaja.  
Opaz: Morate ukucati isti Kucni Kod koji ste prethodno odabrali.

- Kompaktna sirena velikog dometa se može priključiti na HA31S sustav.
- Spojite žice sirene na ulaz "Ext. Siren" koji se nalazi u odjelu sa žicama na Regulatoru.
  - Sprovedite kabal u drugu prostoriju ili čak i napolje pod strehom i stavite 4 baterije veličine "AA" u sirenu velikog dometa.
  - Kompaktna sirena velikog dometa će se sada oglašavati u isto vrijeme kada se oglasi i sirena na Regulatoru.

## INSTALLATION & INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN MARCHÉ

Le système HA31S est une alarme autonome développée pour améliorer la sécurité de votre habitation. Le système HA13S protège votre intérieur en diffusant une sirène d'alarme si les capteurs pour fenêtres ou portes, ou les détecteurs de mouvement PIR sont activés. Il peut être activé ou désactivé par votre code personnel. Tous les capteurs sont des émetteurs sans fil ce qui permet d'éviter les câbles, toujours difficiles à dissimuler.

## GUIDE D'INSTALLATION

Sélectionnez les différents endroits où vous souhaitez installer les capteurs. Les capteurs pour fenêtres ou portes sont généralement placés dans l'entrée principale ou secondaire mais vous pouvez également les utiliser pour sécuriser les fenêtres. Les détecteurs de mouvements PIR sont généralement installés en haut d'un mur et dirigés vers une pièce nécessitant une protection, comme par exemple le salon ou le hall d'entrée. La centrale d'alarme est généralement placée à proximité de l'entrée principale et à une distance d'un mètre de la prise d'alimentation.

Les capteurs ne doivent pas se trouver à plus de 25 mètres de la centrale d'alarme. Cette distance peut se trouver réduite par le nombre de portes ou de murs à travers lesquels le capteur doit envoyer son signal. Tous les capteurs et La centrale d'alarme sont pré-réglés sur un des 16 codes possibles. Pendant la durée de l'installation, assurez-vous que tous les capteurs et La centrale d'alarme sont réglés sur le même code.

## ACTIVATION DES DÉTECTEURS DE MOUVEMENTS PIR

Le système HA31S utilise des détecteurs infra-rouge passifs sans fil (PIR). Vissez le support dans le mur. Ouvrez l'arrière du détecteur PIR et insérez une pile alcaline de 9 volts, remettez le couvercle et vissez-le puis faites glisser le détecteur sur la plaque du support. Ajustez le détecteur de façon à ce qu'il soit dirigé vers le centre de la pièce.

Une fois qu'un mouvement a activé les détecteurs, le témoin lumineux LED rouge clignote puis s'éteint pendant environ 2 minutes. Une fois ce temps écoulé, les détecteurs sont à nouveau prêts à être activés.

## ACTIVATION DES CAPTEURS SANS FIL POUR FENÊTRES OU PORTES

Ouvrez l'arrière des capteurs et insérez une pile alcaline de 9 volts, vissez le détecteur au mur en utilisant les vis fournies et remettez le couvercle. L'emplacement du capteur est important. Assurez-vous que le capteur et son aimant sont parallèles et que les flèches sont face à face. L'espacement entre les deux éléments ne doit pas dépasser 12mm (1/2 inch.). Lorsque que la porte ou la fenêtre est ouverte, le témoin lumineux LED rouge clignote pendant quelques instants.

## CENTRALE D'ALARME

Préparez l'installation de la centrale d'alarme en insérant 2 vis dans le mur à 137mm de distance horizontalement et à une hauteur suffisante du sol et à un mètre maximum de la prise d'alimentation .

### Sélection du code:

En sélectionnant "OFF" ou "ON" sur chaque interrupteur, jusqu'à 16 codes différents peuvent être sélectionnés. Chaque capteur a le même bloc de microcontacts à l'intérieur de son logement de pile. Assurez-vous que tous les capteurs sont réglés sur le même code.

Ouvrez le compartiment électrique du HA31S en retirant les vis en dessous de la centrale d'alarme et retirez le couvercle.

Insérez la prise de l'adaptateur d'alimentation (AC) dans la prise du compartiment. Remplacez le couvercle et les vis.

Ouvrez le compartiment de la pile en retirant les vis du dessous. Insérez 3 piles alcaline de type "AA" et remplacez le couvercle et les vis (La sirène émet un double bip).

Montez la centrale d'alarme à l'emplacement prévu. Mettez l'adaptateur en position "ON". Votre système d'alarme est désormais prêt à être programmé.

## PROGRAMMATION

Un code de sécurité doit d'abord être enregistré en utilisant les touches de la centrale d'alarme.

Ce code doit être sélectionné par vous, il sera utilisé pour activer ou désactiver le système. Entrer le code de la façon suivante:

1. Entrez d'abord le code pré-programmé "1, 1" appuyez ensuite sur "\*" (Un bip sera émis).
2. Entrez ensuite votre code personnel (jusqu'à 4 touches) et appuyez ensuite à nouveau sur "\*". (une petite musique sera émise).

Pour modifier votre code personnel, répétez les instructions précédentes mais remplacez le code pré-programmé par votre précédent code personnel.

## ACTIVER & DÉSACTIVER

Activez le système en entrant simplement votre code et appuyez ensuite sur la touche "clé", un bip sera émis. Le témoin lumineux LED vert s'allumera pendant environ 30 secondes pour vous indiquer que le système est activé. Comme le capteur détectera un mouvement, de la centrale d'alarme s'allumera, indiquant que les capteurs ont détecté un mouvement. 60 secondes après que vous ayez quitté votre habitation, le témoin lumineux LED vert s'éteindra et le système sera alors complètement activé.

Si une porte ou une fenêtre sécurisée est ouverte, un témoin lumineux LED rouge s'allumera sur le détecteur PIR activé et la centrale d'alarme émettra un

## AKTIVIRANJE I DEAKTIVIRANJE

Aktivirajte uređaj tako što ukucate Vaš osobni sigurnosni kod i zatim pritisnite tipku "sa oznakom ključa", nakon čega će se čuti jedan bip. Zeleno LED svjetlo će biti upaljeno oko 30 sekundi da pokazuje da je uređaj aktiviran. Ukoliko se PIR Senzor koji se Aktivira na Kretanje i regulator aktiviraju, upalit će se svjetlo koje pokazuje da je Senzor otkrio kretanje. 60 sekundi nakon što napustite kucu, ugasić se zeleno LED svjetlo i uređaj je spreman za rad.

Kada se osigurana vrata otvaraju, upalit će se crveno LED svjetlo na PIR Senzoru koji se Aktivira na Kretanje i iz Regulatora će se oglasiti jedan bip što znači da imate 8 sekundi da deaktivirate uređaj. Da bi deaktivirali uređaj, jednostavno ponovno ukucajte Vaš sigurnosni kod i pritisnite tipku "s oznakom ključa". Iz uređaja će se oglasiti dvostruki bip što znači da je uređaj sada deaktiviran.

Ukoliko se uređaj nije deaktivirao u roku od 8 sekundi, sirena će glasno zasvirati da upozori stanare kuće na uljeza. Da bi deaktivirali uređaj u ovakvim situacijama, jednostavno ponovno ukucajte Vaš sigurnosni kod i pritisnite tipku "s oznakom ključa".

## SPECIFIKACIJE

Trajanje pauze:

8 sekundi

Trajanje pauze:

30 sekundi nakon što ste otkrili da Senzor nije otkrio kretanje

Pokazatelj ispraznjenosti baterije:

Crveno LED svjetlo se pali otprilike svake sekunde i cuje se po jedan bip svakih 20 sekundi.

Nanovo podešeno trajanje zvuka alarma: 1 minuta

Pokazatelj da se u kuci nalazi provalnik: Zeleno LED svjetlo će se upaliti nakon što ste ponovno aktivirali alarm, signalizirajući da se u kuci nalazi provalnik

Snaga alarma:

oko 110dB na 1 metar

Bežični domet prenosnika:

oko 25 metara.

Domet Senzora koji se Aktivira na

Kretanje:

oko 7 metara i 120 pod oštrim kutom

FR

HR

## BEŽICNI SENZOR NA VRATIMA/PROZORIMA

Skinite poklopac na stražnjoj strani Bežicnog Senzora na Vratima/Prozorima i stavite baterije 1 x 9 volti alkalne stanice, zavrnite crveni prekidač na zid pomoću vijaka koji dodu uz uređaj i stavite poklopac na odjel za baterije. Važno je ispravno postaviti Senzor na Vratima/Prozorima. Vodite računa da su bežični prekidač za senzor i magnet paralelno postavljeni i da strelice pokazuju jedna prema drugoj. Najmanja udaljenost između dijelova mora biti 12 mm (1/2 inc.). Cim se otvore vrata ili prozori, nakratko će se upaliti crveno LED svjetlo.

## REGULATOR

Prije no što instalirate regulator, zavrnite dva vijka u zid tako da su 137 mm udaljeni jedan od drugog u horizontalnom položaju i u odgovarajućoj visini iznad poda, 1 metar udaljen od uticnice. Ukucavanje Kucnog Koda Dok ukucavate Kucni Kod, pritisnite prekidač "OFF" ili "ON", može se odabrati do 16 različitih kodova. Svaki Senzor ima slične prekidače u odjelu za baterije na uređaju. Provjerite da li svi uređaji imaju ukucan isti Kucni Kod. Otvorite dio sa žicama na HA31S tako što odvrnete vijke ispod Regulatora i skinite poklopac. Uključite utikac iz AC Adaptera u uticnicu koja se nalazi unutar odjeljka. Vratite poklopac i zavrnite vijke. Otvorite Odjel za Baterije na Regulatoru tako što odvrnete vijke koji se nalaze s donje strane. Stavite 3 nove baterije od alkalne stanice veličine "AA", vratite poklopac i zavrnite vijke (Sirena će se oglasiti dva puta). Postavite regulator na prethodno pricvršćene vijke. Uključite AC Adapter. Vaš alarmni sustav je sada spreman za programiranje.

## PROGRAMIRANJE

Sigurnosni Kod se prvo mora ukucati preko tipkovnice na Regulatoru. Ovaj sigurnosni broj morate sami ukucati i koristi se za aktiviranje i deaktiviranje uređaja. Ukucajte Vaš osobni kod na slijedeći način:

1. Ukucajte tvornički podešen sigurnosni kod "1, 1" i zatim pritisnite "\*". (Cut ce te jedan bip).
2. Ukucajte vaš osobni sigurnosni kod (najviše četiri broja) i zatim ponovno pritisnite "\*". (Cut ce te zvučni signal).

Ukoliko želite promijeniti Vaš sigurnosni kod, ponovite predhodne radnje, ali ukucajte stari sigurnosni kod umjesto tvornički podešenog broja.

bip pour indiquer que vous avez 8 secondes pour désactiver le système. Pour désactiver, il vous suffit d'entrer à nouveau votre code personnel et appuyez sur le bouton "clé". La centrale d'alarme émettra un double bip pour indiquer qu'il est désormais désactivé.

Si le système n'est pas désactivé dans les 8 secondes, la sirène émettra un fort signal pour alerter les occupants qu'un intrus a pénétré dans votre habitation. Pour désactiver le système dans ces circonstances, entrer à nouveau votre code personnel et appuyez sur le bouton "clé".

## CARACTÉRISTIQUES

|  |  |
|--|--|
| Délai entrée:                          | 8 secondes   |
| Délai sortie:                          | 30 secondes après que les capteurs n'aient détectés aucun mouvement  |
| Indicateur batterie faible:            | le témoin lumineux LED rouge clignote env. toutes les secondes et émet un bip toutes les 20 secondes.                        |
| Remise à zéro de la durée de l'alarme: | 1 minute   |
| Détection présence d'intrus:           | le témoin lumineux LED vert s'allume après la remise à zéro de l'alarme pour indiquer la présence d'un intrus a été détectée |
| Puissance alarme:                      | Env. 110dB à 1 mètre   |
| Portée des transmetteurs sans fil:     | Env. 25 mètres   |
| Portée des détecteurs de mouvement:    | Env. 7 mètres et 120° d'angle de balayage  |

## PROBLÈMES / SOLUTIONS

Si vous avez un problème après l'installation du système, lisez attentivement les indications suivantes :

1. Vérifiez que tous les codes des capteurs et de la centrale d'alarme de votre habitation sont identiques.
2. Les portes et les murs peuvent réduire la portée des détecteurs à moins de 25 mètres
3. Centrale d'alarme
  - a) Vérifiez que les piles ne soient pas vides et qu'elles soient correctement installées dans le compartiment prévu à cet effet.
  - b) Vérifiez que l'adaptateur AC est correctement installé et allumé.
  - c) Vérifiez que votre code personnel a été correctement programmé.
4. Détecteurs PIR
  - a) Vérifiez que la pile est installée correctement
  - b) Vérifiez que le détecteur PIR ne se trouve pas à plus de 25 mètres de la centrale d'alarme. S'il se trouve à proximité d'un objet métallique, il faudra certainement le changer de place.

- c) Activez la centrale d'alarme et marchez en face du détecteur PIR, le témoin lumineux LED rouge du détecteur et sur de la centrale d'alarme doivent s'allumer momentanément. 2 minutes plus tard, le système sera à nouveau prêt à être activé. Remettez alors l'alarme à zéro et renouvelez le test.
5. Capteurs pour portes ou fenêtres
- Vérifiez que la pile est installée correctement
  - Vérifiez que la distance entre chaque élément ne soit pas de plus de 12mm
  - Vérifiez que le capteur ne se trouve pas à plus de 25 mètres de la centrale d'alarme. S'il se trouve à proximité d'un objet métallique, il faudra certainement le changer de place.
  - Armez de la centrale d'alarme et ouvrez une des portes ou fenêtres sécurisées. Le témoin lumineux LED rouge doit s'allumer momentanément.
6. Sirène compacte supplémentaire (non fournie)
- Vérifiez que la pile est installée correctement
  - Vérifiez que l'installation électrique a été correctement connectée et que les câbles n'ont pas été endommagés pendant l'installation.

## ACCESSOIRES

Des éléments supplémentaires peuvent être "connectés" au système mis en place. Attention : Tous les codes programmés doivent être identiques.

Une sirène compacte peut être ajoutée au système HA31S

- Connectez les câbles de la sirène sur la prise "Ext. Siren" sur le bornier Intérieur de la centrale d'alarme
- Tirez le câble vers une autre pièce ou à l'extérieur si la sirène peut être protégée des intempéries et insérez 4 piles "AA" à l'intérieur de la sirène supplémentaire.
- La sirène supplémentaire sonnera de façon simultanée par rapport à la sirène de la centrale.

FR

## UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I RAD

HA13S je jednostavan, kompletan alarm koji je napravljen da bi pružio dodatnu sigurnost Vašem domu. HA31S štiti Vaš dom uz pomoć sirene koja se oglašava ukoliko se aktiviraju Senzor na Vratima/Prozorima ili PIR Senzor koji se Aktivira na Kretanje. Alarm se može aktivirati/deaktivirati ukoliko ukucate Vaš osobni sigurnosni kod koji ste prethodno odabrali. Svi senzori su bežični, stoga nema zamršenih kablova.

## VODIC ZA INSTALACIJU

Odaberite i odredite gdje želite postaviti i instalirati svaki uređaj. Senzor na Vratima/Prozorima se obično postavlja na prednja ili stražnja vrata, ali se također može staviti i na prozore. PIR Senzori koji se Aktiviraju na Kretanje obično se postavljaju visoko na zid i okrenu prema prostoriji koju želite osigurati, naprimjer predvorje ili hodnik. Regulator se obično postavlja negdje blizu glavnog ulaza UDALJEN 1 metar od uticnice. Senzor ne mora biti postavljen minimalno 25 metara od Regulatora. Udaljenost se može smanjiti ovisno o broju vrata i zidova kroz koje Senzori prenose signal. Svi odašiljaci i Regulator su tvornički podešeni tako da odašilju signal na jedan od 16 kućnih kodova. Za vrijeme instalacije, provjerite da li svi Senzori i Regulator imaju iste kućne kodove.

## BEŽIČNI PIR SENZOR KOJI SE AKTIVIRA NA KRETANJE

HA31S koristi Bežični Infracrveni Pasivni Detektor (PIR). Zavrnite nosac u zid. Otvorite stražnji dio PIR Senzora koji se Aktivira na Kretanje i stavite baterije od 1 x 9 volti alkalne stanice, vratite poklopac na odjel za baterije i zavrnite vijke, zatim stavite Senzor na nosac. Podesite PIR Senzor koji se Aktivira na Kretanje tako da je usmjeren prema sredini sobe. Cim se senzori aktiviraju, crveno LED svjetlo ce se nakratko upaliti i ugasiti nakon otprilike 2 minute. Nakon ovoga, uređaj ce opet biti spreman za otkrivanje.

HR



## FONTOS

1. Ne dobja el a riasztó semmilyen alkatrészét.
2. A PIR mozgásérzékelőt ne tegye belső fűtő vagy hűtő berendezés közelébe.
3. Ne helyezze a riasztót olyan helyre, ahol közvetlen napfény érheti.
4. Ne használjon újratölthető elemet egyik riasztóegységben sem.
5. Ne keverjen különböző típusú elemeket a különböző riasztóegységekben.
6. A riasztó egységeit zárt helyiségben tartsa. A kompakt extenziós sziréna lehet kültérben is - az eresz alatt, ahol nem éri eső.
7. A legjobb teljesítmény érdekében alkáli elemeket javasolunk.
8. A PIR mozgásérzékelő érzékeli a kisállatokat, mint a kutyát vagy macskát, ezért fontos, hogy az állatokat az érzékelt körzeten kívül tartsák amíg a riasztó élesítve van.
9. Ez a riasztórendszer elrettentő jellegű, semmi mód nem garantál védelmet. Egyszerűen riasztó jelzés.
10. A garancia nem vonatkozik az elemekre, melyeket az egységekhez mellékeltek.
11. Tartsa ezen utasításokat biztos helyen, hogy szükség esetén használhatóak legyenek.
12. Alkalmanként tesztelje a riasztórendszert, hogy garantálja a rendszer megbízhatóságát.
13. Az elemeket 12 havonta, vagy szükség esetén cserélje. Mindig használjon alkáli elemet, mivel ezek tartósabbak és nem folynak.
14. A riasztórendszer beltéri használatra lett tervezve.
15. A régi, rossz elemet a hatályos törvényeknek megfelelően, környezetbarát módon távolítsa el.
16. Biztosítsa, hogy csupasz láng, mint pl. gyertyaláng ne kerüljön az egységre.
17. Az egység ne legyen kitéve csöpögő vagy fröccsenő folyadékoknak, és semmi olyan tárgyat ne helyezzenek rá, amely folyadékkal van megtöltve, mint pl. váza.
18. **FIGYELEM:** Az elem csak ugyanolyan vagy egyenértékű típusúra legyen cserélve, mint amelyet a gyártó javasol.
19. **FIGYELEM:** Robbanásveszély, amennyiben a az elem hibásan lett betéve vagy cserélve.

## IMPORTANT

1. Veuillez à ne laisser tomber aucun des composants du système
2. Ne pas installer les détecteurs PIR à proximité d'un chauffage ou d'une source de chaleur.
3. Ne pas installer le système à un endroit où il sera exposé directement aux rayons du soleil.
4. Ne pas utiliser de piles rechargeables dans aucun des composants.
5. Ne pas mettre différents types de piles dans les composants de l'alarme.
6. Les éléments du système doivent se trouver à l'intérieur de votre habitation. Seule la sirène compacte peut être installée à l'extérieur si l'emplacement est protégé des intempéries.
7. Nous vous recommandons l'utilisation de piles alcalines pour optimiser les performances du système.
8. Les détecteurs PIR relèvent la présence d'animaux tels que chiens et chats, il est donc essentiel que vos animaux domestiques ne circulent pas dans les zones où l'alarme est activée.
9. Ce système d'alarme est uniquement dissuasif; il ne peut vous garantir aucune protection. L'objectif est uniquement d'émettre un signal d'alarme.
10. La garantie exclut les piles fournies avec le système.
11. Conservez ces instructions dans un endroit où vous pourrez facilement les retrouver si besoin.
12. Testez régulièrement le système pour vous assurer de son bon fonctionnement.
13. Remplacez les piles une fois par an ou lorsque cela est nécessaire. Utilisez toujours des piles alcalines longue durée et de qualité.
14. Le système est conçu uniquement pour un usage intérieur.
15. Merci de jeter vos piles usagées ou défectueuses dans les endroits prévus à cet effet en accord avec la législation en vigueur.
16. Assurez-vous qu'aucune source de flamme, telles que bougies ou autres, ne soit placée à proximité du système.
17. Le système ne doit pas être exposé à l'humidité ou à toute projection d'eau, ni être placé à proximité d'objets remplis de liquide tels que les vases.
18. **ATTENTION:** Remplacez les piles uniquement par des piles d'un modèle Recommandé par le constructeur ou équivalentes.
19. **ATTENTION:** Les piles sont susceptibles d'exploser si elles ne sont pas

## INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

HA31S ist ein einfaches, in sich geschlossenes Alarmsystem, das Ihnen zusätzliche Sicherheit in Ihrem Heim garantiert. Es schützt Ihr Heim durch Abgabe eines Sirenenalarms, wenn Türen-, Fenster- oder Infrarot-Bewegungsmelder aktiviert wurden. Scharfschaltung erfolgt mit Ihrem persönlichen Code. Alle Sensoren sind kabellose Melder, das Verlegen von Kabeln wird Ihnen also erspart.

## HINWEISE ZUR INSTALLATION

Legen Sie zunächst fest, wo die Melder installiert werden sollen. Der Tür- und Fenstermelder wird normalerweise auf der Vorder- oder Hintertür angebracht, kann aber auch zur Absicherung von Fenstern verwandt werden. Der Bewegungsmelder wird normalerweise hoch an der Wand im Eingangsbereich oder Wohnzimmer, auf den zu sichernden Raum ausgerichtet, befestigt. Die Alarmzentrale sollte in der Nähe des Eingangs und nicht mehr als 1 m von der nächsten Steckdose entfernt installiert werden.

Sensoren müssen sich im Umkreis von 25 m von der Alarmzentrale befinden und dieser Abstand kann sich durch dazwischen liegende Türen oder Wände noch verringern.

Alle Melder sowie die Alarmzentrale haben eine Werkseinstellung auf einen der 16 Hauscodes. Stellen Sie sicher, dass die Codeschalter aller Geräte auf den gleichen Code eingestellt sind.

## KABELLOSER PASSIV-INFRAROT-BEWEGUNGSMELDER

HA31S verwendet einen passiven Infrarot-Bewegungsmelder. Halterung an die Wand anschrauben, dann Rückdeckel des Bewegungsmelders öffnen und 9V Alkali-Batterie einsetzen. Deckel des Batteriefachs zurücksetzen und dann den Melder auf die Halterung schieben. Bewegungsmelder auf die Mitte des zu sichernden Raums ausrichten.

**D** Nimmt der Bewegungsmelder eine Bewegung auf, dann blinkt die rote LED kurz auf. Nach 2 Minuten ist der Bewegungsmelder erneut betriebsbereit.

## PROBLÉMA-ELHÁRÍTÁS

Amennyiben a beállításnál probléma merül fel, az alábbi lista elolvasása után ezek megoldhatóak lesznek.

1. Ellenorizze le, hogy minden házi kód kapcsoló azonos módon van beállítva az érzékelőkben és a kontrol panelen.
2. Ajtók és falak a hatókört 25 méterre csökkenthetik.
3. Kontrol panel
  - a) Ellenorizze, hogy az elemek legyenek újak és a megfelelő polaritással legyenek behelyezve.
  - b) Ellenorizze le, hogy az AC adapter helyesen legyen beillesztve és bekapcsolva.
  - c) Ellenorizze le, hogy a személyes biztonsági kód helyesen legyen beprogramozva.
4. PIR mozgásérzékelő
  - a) Ellenorizze le, hogy az elem helyesen legyen betéve.
  - b) Ellenorizze le, hogy a PIR mozgásérzékelő ne legyen távolabb 25 méternél a kontrol paneltől. Amennyiben a PIR mozgásérzékelő fém tárgy közelében lett elhelyezve, el kell távolítani onnan.
  - c) Élesítse be a kontrol panelt és sétáljon a PIR mozgásérzékelő előtt. A PIR mozgásérzékelőn és a kontrol panelen lévő piros LED egy pillanatra kigyullad. Két perc múlva az egység újra készen áll az érzékelésre. Állítsa be újra a riasztót és tesztelje ismét.
5. Ablak/ajtó érzékelő
  - a) Ellenorizze le, hogy az elem megfelelően lett behelyezve.
  - b) Ellenorizze le, hogy a részek közötti távolság ne legyen több 12 mm-nél.
  - c) Ellenorizze le, hogy az ablak/ajtó érzékelő nincs távolabb a kontrol paneltől, mint 25 m. Amennyiben az ablak/ajtó érzékelő fém tárgy mellé lett elhelyezve, el kell távolítani onnan.
  - d) Élesítse be a kontrol panelt és nyissa ki a biztosított ajtót. A kontrol panelen lévő piros LED-nek ki kell gyulladnia.
6. Kompakt extenziós sziréna
  - a) Ellenorizze le, hogy az elem helyesen legyen betéve.
  - b) Ellenorizze le, hogy a vezetékek helyesen legyenek kötve és az installáció alatt a kábelek nem sérültek.

## TARTOZÉKOK

Bovítéshez 2 szett kapcsolható. Vigyázat: A házi kódnak egyeznie kell.

Az HA31S rendszer bővíthető kompakt extenziós szirénával.

- A sziréna vezetékét csatlakoztassa az „Ext. Siren” terminálba a kontrol panel vezetékerekeszén belül.
- Futtassa a vezetéket egy másik szobába vagy az eresz alá kívül, majd helyezzen 4 db „AA” elemet az extenziós szirénába.
- Az extenziós sziréna így meg fog szólalni, ha a kontrol panel szirénája felhangzik.

## ÉLESÍTÉS ÉS KIKAPCSOLÁS

Élesítse az egységet egyszerűen a kódjának beütésével, majd nyomja meg a „key sign” gombot, amikor is egy csippanást fog hallani. A zöld LED kb 30 másodpercre kigyullad, amivel jelzi, hogy az egység élesítve van. Amíg a PIR mozgásérzékelő előtt mozgás van, addig a kontrol panel világítani fog, ezzel jelezvén, hogy a PIR mozgásérzékelő mozgást érzékel. 60 másodperccel a ház elhagyását követően a zöld LED kialszik és az egység teljesen élesített lesz. Amint minden biztosított ajtó ki van nyitva, a PIR mozgásérzékelőn lévő piros LED-ek kigyulladnak, s a kontrol panel egyszer csippan - jelezve, hogy 8 másodperc áll rendelkezésére, hogy kikapcsolja az egységet. Ehhez egyszerűen írja be újra a biztonsági kódot, majd nyomja meg a „key sign” gombot. Az egység ketto csippanással jelzi, hogy már ki van kapcsolva. Ha 8 másodpercen belül nincs kikapcsolva az egység, a piezo szirána hangos jelzést fog adni, hogy a ház tulajdonosait riassza, hogy behatolás történt. Ilyen körülmények között az egység kikapcsolása egyszerűen a biztonsági kód újbóli beütésével, majd a „key sign” gomb megnyomásával történik.

## RÉSZLETEK

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Belépési idokeret:                    | 8 másodperc   |
| Elhagyási idokeret:                   | 30 másodperc, miután az érzékelő nem érzékel mozgást                            |
| Elemgyengülési indikátor:             | piros LED másodperces villanása és húsz másodpercenkénti csippanó hang          |
| A riasztó hangjának beállítási ideje: | 1 perc  |
| Behatoló jelzése:                     | a riasztó újbóli beállítása után világító zöld LED jelzi, hogy betörőt érzékelt |
| Riasztó teljesítménye:                | kb 110dB/m  |
| A közvetítők kábel nélküli hatóköre:  | kb. 25 m  |
| Mozgásérzékelő hatóköre:              | kb. 7 m és 120° szög  |

H

## KABELLOSER TÜR- UND FENSTERMELDER

Rückdeckel des Tür- und Fensterkontakts öffnen, 9V Alkali-Batterie einsetzen und den Reedschalter mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand anschrauben, dann Deckel des Batteriefachs zurücksetzen.

Die richtige Platzierung des Tür- und Fensterkontakts ist sehr wichtig. Stellen Sie sicher, dass Reedschalter und Magnet parallel und die Pfeile direkt aufeinander ausgerichtet sind. Der Abstand zwischen den beiden Baugruppen darf 12 mm nicht übersteigen. Wird die Tür oder das Fenster geöffnet, dann leuchtet die rote LED kurz auf.

## ALARMZENTRALE

Bereiten Sie die Installation der Alarmzentrale dadurch vor, dass Sie zwei Schrauben waagrecht mit einem Abstand von 137 mm in geeigneter Höhe und nicht mehr als 1 m von der nächsten Steckdose entfernt, in die Wand schrauben.

### Auswahl des Hauscodes

Bei der Einstellung des Hauscodes können durch Verschiebung der Schalter in EIN oder AUS Position insgesamt 16 verschiedene Codes ausgewählt werden. Jeder Melder hat eine ähnliche Reihe von Schaltern im Batteriefach. Stellen Sie sicher, dass **alle** Geräte auf den gleichen Hauscode eingestellt sind.

Öffnen Sie das Verkabelungsfach der HA31S, indem Sie die Schraube unterhalb des Bedienfelds entfernen und dann den Deckel abnehmen.

Stecker des Adapters einstecken und Kabelfach wieder schließen und zuschrauben.

Batteriefach öffnen, indem Sie die darunter liegende Schraube entfernen und 3 neue AA Alkali-Batterien einsetzen. Dann Batteriefach wieder schließen und zuschrauben (die Piezo-Sirene gibt einen zweifachen Piepton ab).

Alarmzentrale nun auf die vorbereiteten Aufhängeschrauben aufsetzen und Adapter einschalten. Ihr Alarmsystem ist nur zur Programmierung bereit.

## PROGRAMMIEREN

Zunächst muss ein Sicherheitscode mit der Tastatur eingegeben werden. Sie wählen diesen Code selbst aus und verwenden ihn zum Scharf- und Unscharfschalten des Alarmsystems. Eingabe des Sicherheitscodes wie folgt:

1. Eingabe der Werkseinstellung „1, 1”, dann „\*” drücken (einmaliger Bestätigungs-Piepton ist hörbar).
2. Geben Sie Ihren eigenen Sicherheitscode ein (bis zu vier Ziffern), dann wieder „\*” drücken (eine Melodie wird hörbar).

Zur Änderung Ihres persönlichen Sicherheitscodes obige Anweisung wiederholen, jedoch mit Ihrem alten Code anstatt der Werkseinstellung.

D

## SCHARF- UND UNSCHARF SCHALTEN

Anlage einfach durch Eingabe Ihres Sicherheitscodes und „key sign“ scharf schalten, ein einfacher Piepton wird hörbar. Die grüne LED leuchtet für 30 Sekunden zur Bestätigung der Scharfschaltung auf. Stellt der Bewegungsmelder eine Bewegung fest, dann leuchtet das Bedienfeld zur Anzeige auf. 60 Sekunden nach Verlassen des Hauses schaltet sich die grüne LED aus und das Alarmsystem ist vollständig aktiviert.

Wird eine abgesicherte Tür geöffnet, dann leuchtet die rote LED im Melder auf und die Alarmzentrale gibt einen Piepton ab. Sie haben nun 8 Sekunden, um das Alarmsystem unscharf zu schalten. Zur Unscharfschaltung einfach wieder Ihren Sicherheitscode, gefolgt von „key sign“, eingeben und das System bestätigt das mit einem doppelten Piepton.

Wird die Alarmzentrale nicht innerhalb 8 Sekunden unscharf geschaltet, dann ertönt die eingebaute Piezo-Sirene zur Alarmierung der Hausbewohner. In diesem Fall kann das Alarmsystem wiederum mit dem persönlichen Sicherheitscode, gefolgt von „key sign“, unscharf geschaltet werden.

## TECHNISCHE EINZELHEITEN

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Eingangs-Verzögerung:             | 8 Sekunden  |
| Ausgangs-Verzögerung:             | 30 Sekunden nach letzter registrierter Bewegung                               |
| Batteriezustandsanzeige:          | Rote LED blinkt einmal pro Sekunde und Piepton alle 20 Sekunden               |
| Rückstellzeit Alarm:              | 1 Minute  |
| Einbruch-Anzeige:                 | Grüne LED leuchtet nach Zurückstellung des Alarms zur Anzeige eines Einbruchs |
| Alarm Ausgang:                    | etwa 110dB in 1m Entfernung   |
| Reichweite der Sender in Meldern: | etwa 25 m   |
| Reichweite der Sensoren:          | etwa 7 m in einem 120° Winkel   |

D

## KÁBEL NÉLKÜLI ABLAK/AJTÓ ÉRZÉKELO

Nyissa ki a kábel nélküli ablak/ajtó érzékelő hátulját és helyezzen bele egy 9 voltos alkáli elemet. A csavarhúzóval csavarozza a kapcsolót a falra és helyezze vissza az elem rekeszének fedelét. Fontos az ablak/ajtó érzékelő megfelelő elhelyezése. Biztosítsa, hogy a kábel nélküli kapcsoló szenzora és mágneses párhuzamos és a nyílak pontosan egymásra mutatnak. Az elemek egymástól nem lehetnek távolabb 12 mm-nél. Ha az ajtó vagy az ablak nyitva van, a vörös LED villogni kezd.

## KONTROL PANEL

A kontrol panel felszerelését készítse úgy elő, hogy a padlótól kényelmes magasságban, a konnektorhoz 1 méter távolságon belül, egymástól 137mm-es vízszintes távolságban tegyen két csavart a falba.

Házi kód választás

A ki- és bekapcsolás valamennyi házi kódjának kiválasztásakor 16 különböző kód közül lehet választani. Minden egyes érzékelőnek ugyanolyan kapcsolószettje van a készülék elemrekeszében. Biztosítsa, hogy minden darab ugyanarra a házi kódra legyen állítva. A kontrol panel alatt a csavarok elvételével távolítsa el a fedelet és nyissa ki az HA31S vezetékes rekeszt.

Helyezze a hengeres dugaszt az AC adapterből a rekeszben lévő foglalatba. Helyezze vissza a fedelet és csavarozza fel. Nyissa ki a kontrol panel elemének rekeszét az alul lévő csavarok kivételével. Helyezzen bele 3 db új „AA” méretű alkáli elemet, majd helyezze vissza a fedelet és csavarozza fel. (A piezo sziréna kétszeres hangjelzést ad.)

Tegye fel a kontrol panelt a korábban elokészített csavarokra. Kapcsolja be az AC adaptert. Ezzel riasztója készen áll a programozásra.

## PROGRAMOZÁS

A kontrol panel billentyűzetén be kell eloször ütni egy biztonsági kódot. Ezt a biztonsági számot ön választja ki, s az egység élesítésére illetve kikapcsolására használatos. A következő módon üsse be a biztonsági kódját:

1. Üsse be a gyárilag meghatározott „1, 1” biztonsági kódot, majd nyomja meg a „\*” jelet. (Egy csippanás hallható.)
2. Üsse be a saját biztonsági kódját (négy számjegyig), majd nyomja meg a „\*”-ot ismét. (Egy zenei dallam hallható.)

Ha meg akarja változtatni biztonsági kódját, akkor ismétlje meg a fenti sort, de a saját régi biztonsági kódját használja a gyárilag meghatározott szám helyett.

H

## BEÁLLÍTÁSI ÉS MUKÖDTESEI ÚTMUTATÓ

Az HA31S olyan független, egyszeru riasztókészülék, amelyet otthona további biztonságának garantálására terveztek. Az HA31S sziréna bekapcsolásával védi otthonát, amennyiben az ablak/ajtó érzékelo vagy a PIR mozgásérzékelok aktiválódnak. A készülék az ön által kiválasztott biztonsági kóddal élesítheto vagy kapcsolható ki. Mivel valamennyi érzékelo kábel nélküli készülék, ezért nincs a vezetékek összevisszasága.

## BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Válassza ki és határozza meg azokat a helyeket, ahová az egyes termékeket el kívánja helyezni. Az ablak/ajtó érzékeloket általában az elso vagy a hátsó ajtókon helyezik el, de használhatóak az ablakok biztosítására is. A PIR mozgásérzékeloket magason a falra szokás elhelyezni úgy, hogy a védeni kívánt helyiség, mint a hall vagy a folyosó - irányába néz. A kontrol panel általában a fobejárat közelében, a konnektortól egy méteres távolságon belül helyezkedik el. Az érzékelok a kontrol paneltol nem lehetnek messzebb, mint 25 méter. A távolság csökkenhet az ajtók és falak miatt, amelyeken keresztül az érzékelok közvetítenek. Minden készülék és kontrol panel gyárilag be van állítva a 16 házi kód egyikén való közvetítésre. A beszereléskor biztosítsa, hogy minden érzékelonek és a kontrol panelnek a házi kód kapcsolója ugyanarra a kódra legyen beállítva.

## KÁBEL NÉLKÜLI PIR MOZGÁSÉRZÉKELO

Az HA31S kábel nélküli passzív infravörös detektort használ (PIR). Csavarozza fel a konzolt a falra. Nyissa ki a PIR mozgásérzékelo hátulját és tegyen bele egy 9 voltos alkáli elemet. Tegye vissza az elem rekeszének fedelét, csavarozza fel, majd csúsztassa az érzékelot a konzollapra. Állítsa be úgy a PIR mozgás érzékelot, hogy a szoba közepe felé nézzen. Ha a mozgás aktiválja az érzékelot, a vörös LED villogni kezd, majd kb. 2 percre kialszik. Ezt követően az egység újra készen áll az érzékelésre.

H

## FEHLEREKENNUNG UND -BEHEBUNG

Die meisten Probleme können Sie anhand der Checkliste selbst aus der Welt schaffen.

1. Überprüfen Sie, dass die Hauscodeschalter in allen Meldern die gleiche Stellung haben.
2. Türen und Fenster können die Reichweite auf unter 25 m verringern.
3. Alarmzentrale
  - a) Sicherstellen, dass Sie stets neue Batterien verwenden und die Polarität beachtet wurde.
  - b) Sicherstellen, dass der Adapter richtig angeschlossen und eingeschaltet ist.
  - c) Sicherstellen, dass der persönlicher Sicherheitscode richtig programmiert wurde.
4. Infrarot-Bewegungsmelder
  - a) Sicherstellen, dass Sie stets neue Batterien verwenden und die Polarität beachtet wurde.
  - b) Sicherstellen, dass sich der Bewegungsmelder nicht mehr als 25 m von der Alarmzentrale entfernt befindet. Ist der Bewegungsmelder in unmittelbarer Nähe von metallischen Objekten installiert, muss er möglicherweise umgesetzt werden.
  - c) Schalten sie das System scharf und gehen vor dem Bewegungsmelder auf und ab. Die rote LED im Bewegungsmelder sowie das Bedienfeld der Alarmzentrale sollten kurz aufleuchten. Nach 2 Minuten ist das Alarmsystem wieder betriebsbereit, Alarm zurückstellen und erneut testen.
5. Tür- und Fenstermelder
  - a) Sicherstellen, dass Sie stets neue Batterien verwenden und die Polarität beachtet wurde.
  - b) Sicherstellen, dass der Abstand zwischen den Baugruppen nicht mehr als 12 mm beträgt.
  - c) Sicherstellen, dass sich der Melder nicht mehr als 25 m von der Alarmzentrale entfernt befindet. Ist der Melder in unmittelbarer Nähe von metallischen Objekten installiert, muss er möglicherweise umgesetzt werden.
  - d) Schalten sie das System scharf und öffnen Sie die abgesicherte Tür. Die rote LED in der Alarmzentrale sollte jetzt kurz aufleuchten.
6. Erweiterung mit kompakter Sirene (nicht mitgeliefert)
  - a) Sicherstellen, dass Sie stets neue Batterien verwenden und die Polarität beachtet wurde.
  - b) Sicherstellen, dass die Verkabelung ordnungsgemäß ausgeführt wurde und keine Kabel während der Installation beschädigt wurden.

D

## ZUBEHÖR

Zur Erweiterung können 2 Alarmsysteme miteinander „verbunden“ werden.  
Achtung: Die Einstellung des Hauscodes muss übereinstimmen.

Kompakte Sirene kann zur Erweiterung des HA31S Systems verwandt werden.

- Kabel der Sirene an „Ext. Sirene“ Anschlüsse im Verkabelungsfach der Alarmzentrale anklebmen.
- Kabel in einen anderen Raum oder nach außen führen, 4 x AA Batterien in Kompaktsirene einsetzen.
- Die Sirene ertönt nun gleichzeitig mit der eingebauten Sirene.

## WICHTIGE HINWEISE

1. Komponenten der Alarmanlage bitte nicht fallen lassen.
2. Infrarot-Bewegungsmelder nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder Klimaanlage installieren.
3. Komponenten nicht installieren, wo sie direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein können.
4. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkus).
5. Verwenden Sie keine gemischten Batterietypen.
6. Alle Komponenten des Alarmsystems müssen innen installiert werden. Die kompakte Erweiterungssirene kann im Freien, vor Witterungseinflüssen geschützt, installiert werden.
7. Wir empfehlen die Verwendung von Alkali-Batterien für beste Leistung.
8. Der Bewegungsmelder nimmt Bewegungen kleinerer Haustiere, wie Katzen und Hunde, wahr. Es ist daher notwendig, Ihre Haustiere nach Scharfschaltung des Alarmsystems außerhalb des gesicherten Bereichs zu belassen.
9. Das Alarmsystem dient der Abschreckung, es garantiert in keiner Weise persönlichen Schutz, sondern gibt lediglich ein Alarmsignal ab.
10. Mitgelieferte Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
11. Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen sicher aufbewahren.
12. Alarmsystem regelmäßig überprüfen.
13. Batterien jährlich oder, falls notwendig, früher ersetzen. Stets Alkali-Batterien verwenden, diese haben eine längere Lebensdauer und laufen nicht so häufig aus.
14. Das Alarmsystem ist nur für den Gebrauch im Haus ausgelegt.
15. Bitte achten Sie beim Ersetzen von Batterien darauf, dass die alten Batterien gesetzeskonform entsorgt werden.
16. Sicherstellen, dass keine offenen Flammen, wie Kerzen, auf dem Gerät abgestellt werden.
17. Sicherstellen, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder spritzen können und dass keine wassergefüllten Behälter, wie Vasen, auf dem Gerät abgestellt werden.
18. **ACHTUNG:** Batterien nur mit gleichem Batterietyp ersetzen oder wie von Hersteller empfohlen.
19. **ACHTUNG:** Explosionsgefahr, wenn Batterien unvorschriftsmäßig installiert oder ersetzt werden.

## WAZNE

1. Nie upusc zadnego z elementów alarmu.
2. Nie instaluj czujników PIR w pobliżu systemów ogrzewania ani chłodzenia.
3. Nie instaluj alarmu w miejscu, gdzie mogą być narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
4. Nie ładuj ponownie baterii w żadnym z elementów alarmu.
5. Nie mieszaj różnych typów baterii w żadnym z elementów alarmu.
6. Elementy alarmu muszą być trzymane wewnątrz budynku. Zewnętrzna syrena kompaktowa może być zamontowana na zewnątrz pod okapem dachu, gdzie nie będzie narażona na zmiany pogody.
7. Rekomendujemy używanie baterii alkalicznych dla zachowania wysokiej jakości działania urządzenia.
8. Czujniki PIR wykryją pojawienie się zwierząt domowych w chronionych pomieszczeniach, jest więc konieczne, by Twoje zwierzęta były trzymane z daleka od tego obszaru, kiedy alarm jest włączony.
9. Ten system alarmowy został zaprojektowany jako środek odstraszający. Nie gwarantuje więc ochrony. Jest to po prostu sygnał alarmowy.
10. Gwarancja nie obejmuje baterii dołączonych do zestawu.
11. Trzymaj te instrukcje w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc się odnieść do nich w przyszłości.
12. Testuj system alarmowy od czasu do czasu, by upewnić się, że działa prawidłowo.
13. Wymieniaj baterie, co 12 miesięcy, lub wcześniej, gdy zaistnieje taka konieczność. Zawsze używaj baterii alkalicznych, ponieważ ich czas działania jest dłuższy i jest mniej prawdopodobne, że zaczną przeciekać.
14. Ten system alarmowy został zaprojektowany tylko do użytku wewnątrz domu.
15. Pamiętaj, by pozbyć się starych, uszkodzonych baterii w sposób przyjazny dla środowiska, w zgodzie z odpowiednimi przepisami.
16. Upewnij się, że na urządzeniach nie umieszcza się żadnych otwartych źródeł ognia ( np. zapalone świeczki )
17. Urządzenie nie powinno być wystawione na ryzyko zamoczenia, zalania i żadne obiekty wypełnione wodą ( np. wazon ) nie powinny być na nim umieszczane.
18. **UWAGA:** Wymieniaj baterie tylko na takie, jakie poleca producent urządzenia.
19. **UWAGA:** Bateria nieprawidłowo zainstalowana lub wymieniona grozi wybuchem.

5. Czujnik Drzwi/ Okien
  - a) Upewnij się, że baterie zostały prawidłowo zainstalowane
  - b) Upewnij się, że odstęp pomiędzy czesciami wynosi nie więcej niż 12 mm
  - c) Upewnij się, że czujnik okien/drzwi znajduje się nie więcej niż 25 metrów od panelu Kontrolnego. Jeżeli czujnik na podczerwień PIR został zamontowany w pobliżu przedmiotów lub obiektów metalowych, może zaistnieć konieczność przeniesienia go.
  - d) Włącz Panel Kontrolny i otwórz zabezpieczone drzwi. Na Panelu Kontrolnym i czujniku PIR powinna się momentalnie zapalić czerwona lampka LED. Na Panelu Kontrolnym i czujniku PIR powinna się momentalnie zapalić czerwona lampka LED.
6. Zewnętrzna syrena kompaktowa (nie zasilana)
  - a) Upewnij się, że baterie zostały prawidłowo zainstalowane
  - b) Upewnij się, że okablowanie zostało prawidłowo podłączone i nie zostało uszkodzone podczas instalacji.

## AKCESORIA

Dla rozbudowania zestawu, dwa zestawy mogą zostać "połączone". Ten sam kod domowy musi być użyty w obu zestawach.

- Zewnętrzna syrena kompaktowa może być dodana do systemu HA31S.
- Podłącz kable syreny do terminala "Ext. Siren" (Syrena dodatkowa) znajdującego się wewnątrz pojemnika na kable w Panelu Kontrolnym.
  - Poprowadź kable do drugiego pomieszczenia, a nawet na zewnątrz pod okapem dachu i zainstaluj 4 baterie AA wewnątrz syreny.
  - Dodatkowa syrena będzie teraz się włączać razem z syreną Panelu Kontrolnego.

PL

## INSTALOWANIE ORAZ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

HA31S jest prostym alarmem zaprojektowanym, aby dać Twojemu domowi dodatkową ochronę. HA31S chroni Twój przez uruchamianie sygnału dzwinkowego jeżeli jego czujniki na Drzwiach/Oknach zostaną aktywowane. Alarm może być włączony/ wyłączony za pomocą twojego własnego, wybranego przez Ciebie kodu. Wszystkie czujniki działają bezprzewodowo, więc nie ma żadnych płaczących się wiecznych kabli.

## PRZEWODNIK INSTALOWANIA SYSTEMU

Zdecyduj gdzie każdy z produktów ma być umieszczony i zainstalowany. Czujnik Okien/Drzwi jest zazwyczaj umieszczany na głównych lub tylnych drzwiach do domu, ale może być także używany do zabezpieczania okien. Czujniki wykrywania ruchu PIR są zazwyczaj montowane na ścianie i skierowane na wymagający zabezpieczenia pokój, jak salon lub holl / przedpokój. Panel Kontrolny jest zazwyczaj lokowany gdzieś niedaleko głównego wejścia w odległości 1 metra od gniazdka elektrycznego. Czujniki nie mogą być ułożone więcej niż 25 metrów od Panelu Kontrolnego. Dystans może być zmniejszony przez ilość drzwi i ścian, przez które czujnik nadaje. Wszystkie nadajniki i Panel Kontrolny są ustawione fabrycznie do transmisji używając 1 z 16 Domowych Kodów. Podczas instalacji upewnij się, że wszystkie czujniki i Panel Kontrolny mają Przeliczniki Kodu Domowego ( House Code Switches) ustawione na ten sam kod.

## BEZPRZEWODOWE CZUJNIKI RUCHU PIR

AM500 używa bezprzewodowych detektorów podczerwieni (PIR). Przykrecz wspornik do ściany. Otwórz tylną pokrywke czujnika PIR i włóż do środka jedną 9 voltową baterie alkaliczną, zamknij pokrywke i przykrecz czujnik do wspornika. Ustaw czujniki PIR tak, by były skierowane na środek pomieszczenia. Kiedy jakiś ruch uruchomi czujnik, czerwona lampka zapali się momentalnie i zgaśnie po około 2 minutach? Po tym czasie urządzenie będzie ponownie czujne.

## BEZPRZEWODOWY CZUJNIK OKIEN/DRZWI

Otwórz tylną pokrywke czujnika Okien/ Drzwi i włóż do środka jedną 9 voltową baterie alkaliczną, przykrecz kontraktron magnetyczny do ściany używając załączonych śrub a potem zamknij pokrywke pojemnika baterii. Prawidłowe ustawienie czujnika Okien/Drzwi jest bardzo ważne. Upewnij się, że kontraktron magnetyczny i magnes są umieszczone równolegle a strzałki wskazują dokładnie jedna na drugą. Odstęp pomiędzy elementami nie może być większy niż 12 mm ( 1/2 cala). Kiedy drzwi lub okna są otwarte, czerwona lampka natychmiast się zapali?

PL

## PANEL KONTROLNY

Przygotuj Panel Kontrolny do instalacji przez wkręcenie 2 śrub do ściany, 137 mm od siebie, na wygodnej wysokości ponad podłogą, w odległości 1 metra od gniazdka elektrycznego.

Wybór Kodów Domowych

Poprzez wybranie przycisków Włącz ( on) lub Wylącz ( off) można wybrać do 16 różnych kodów. Każdy czujnik ma zestaw przycisków w pojemniku na baterie.

Upewnij się, że wszystkie czujniki są ustawione na ten sam Kod Domowy.

Otwórz pojemnik na kable urządzenia HA31S poprzez odkreślenie śrubki umieszczonej pod Panelem Kontrolnym i uniesienie pokrywki.

Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka wewnątrz pojemnika. Umieść pokrywke na miejscu i przykręć śrubkę.

Otwórz pojemnik na baterie Panelu Kontrolnego przez odkreślenie śrubki pod spodem.

Włóż 3 nowe baterie alkaliczne AA, umieść na miejscu pokrywke i przykręć ( Urządzenie wyda podwójny dźwięk)

Zamontuj Panel Kontrolny na śrubkach do mocowania przygotowanych wcześniej. Włącz zasilacz. Twój system alarmowy jest teraz gotowy do zaprogramowania.

## PROGRAMOWANIE

Kod Bezpieczeństwa musi być najpierw wprowadzony przy użyciu klawiatury Panelu Kontrolnego. Kod ten będzie wybrany przez Ciebie i będzie używany do włączania i wyłączania systemu alarmowego. Aby wprowadzić Twój kod bezpieczeństwa postępuj według instrukcji:

1. Wprowadź kod fabryczny "1, 1" następnie przycisnij "\*" (Usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy).
2. Wprowadź swój własny kod bezpieczeństwa ( do 4 cyfr) i przycisnij "\*" ponownie. (Usłyszysz krótką muzykę).

Aby zmienić Twój kod bezpieczeństwa, powtórz powyższe instrukcje, ale użyj swojego starego kodu bezpieczeństwa zamiast kodu fabrycznego.

PL

## WLACZANIE & WYLACZANIE SYSTEMU ALARMOWEGO

Włącz system za pomocą wprowadzenia Twojego Kodu Zabezpieczającego, następnie wcisnij przycisk " key sign" ( klucz zatwierdzony). Usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy. Zielona lampka LED zapali się na około 30 sekund aby pokazać, że alarm został włączony. Kiedy przed czujnikiem pojawi się ruch, Panel Kontrolny zapali się, wskazując, że czujnik podczerwieni PIR wykrywa ruch. 60 sekund później, kiedy opuścisz dom, zielona lampka zgasnie i system alarmowy zostanie w pełni włączony. Kiedy którekolwiek z zabezpieczonych drzwi zostanie otwarte, czerwona lampka LED na czujniku podczerwieni zapali się, a Panel

Kontrolny da jeden sygnał dźwiękowy aby dać znać, że masz 8 sekund, aby wyłączyć system alarmowy.

Aby wyłączyć system alarmowy, wprowadź ponownie swój kod bezpieczeństwa i zatwierdź go przyciskając przycisk „ key sign” ( klucz zatwierdzony). System wyda podwójny sygnał dźwiękowy aby dać znać, że został wyłączony.

Jeżeli system nie wyłączy się w przeciągu 8 sekund, włączy się syrena alarmowa, aby dać domownikom znać, że do domu wdarł się intruz.

Aby wyłączyć system w tych okolicznościach, wprowadź ponownie Twój kod bezpieczeństwa i wcisnij przycisk „ key sign” ( klucz zatwierdzony).

## SPECYFIKACJA

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Czas opóźnienia na wejście:        | 8 sekund   |
| Czas opóźnienia na wyjście:        | 30 sekund , jeżeli czujnik nie wykryje ruchu   |
| Wskaźnik niskiego poziomu baterii: | czerwona lampka LED mruga mniej więcej raz na ( sekunde I wydaje pojedynczy sygnał dźwiękowy co 20 sekund. |
| Dźwięk alarmu – resetowanie:       | 1 minuta   |
| Wykrywanie intruza:                | Zielona lampka LED zapali się by zaznaczyć, że wykryto intruza   |
| Nateżenie dźwięku alarmowego:      | Okolo. 110dB ( 1 metr)   |
| Zasięg nadajników:                 | około 25-metrów.   |
| Zasięg działania detektora ruchu:  | około 7-metrów pod kątem 120 stopni  |

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli po zainstalowaniu alarmu pojawiają się problemy, mogą być one rozwiązane poprzez przeczytanie poniższej listy .

1. Upewnij się, że wszystkie kody w czujnikach i Panelu Kontrolnym są tak samo zaprogramowane.
2. Drzwi i okna mogą zredukować zasięg do około 25 metrów.
3. Panel Kontrolny
  - a) Upewnij się, że baterie są nowe i właściwie zainstalowane
  - b) Upewnij się, że zasilacz jest prawidłowo podłączony włączony.
  - c) Upewnij się, że kod bezpieczeństwa został prawidłowo zaprogramowany.
4. Czujniki na podczerwień PIR
  - a) Upewnij się, że baterie są właściwie zainstalowane
  - b) Upewnij się, że czujniki na podczerwień PIR znajdują się nie dalej niż 25 metrów od Panelu Kontrolnego. Jeżeli czujnik na podczerwień PIR został zamontowany w pobliżu przedmiotów lub obiektów metalowych, może zaistnieć konieczność przeniesienia go.
  - c) Włącz Panel Kontrolny i przejdź przed czujnikiem na podczerwień PIR. Na Panelu Kontrolnym i czujniku PIR powinna się momentalnie zapalić czerwona lampka LED. Po dwóch minutach alarm będzie znowu gotowy do pracy, zresetuj go i przetestuj ponownie.

PL